Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

NĂM THỨ NAM — SỐ 605 Ngày thứ hai 18 JUILLET 1927

HẢY HÚT THUỐC ĐIẾU HIỆU JOB

ĐÔNG-PHÁP-THỜI-BÁO

Le Courrier Indochinois

Tổng-lý : NGUYỄN-KIM-ĐÍNH
Chủ bút : NGUYỄN-KIM-ĐÍNH

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN : NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

BẢO QUÁN
186, đường d'Espagne INDOCHINE
SAIGON
Dây thép nói (Téléphone) Số 324

GIÁ BẢN

	Đông-Pháp		Ngoại-quốc
Một năm	8 $ 00	Một năm	10 $ 00
Nửa năm	5 00	Nửa năm	6 00

Mua báo phải trả tiền trước
Thơ và mandat để gởi cho :
M. NGUYỄN-KIM-ĐÍNH
Rao báo về việc buôn bán hay là việc gì xin thương nghị trước

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 6781

Khảo-lược phong-tục

(Essai sur les mœurs)

(Tiếp theo)

Sau khi chúng tôi đăng lên báo một đoạn trong bổn « K. L. P. T » này, có tác-giả là ông Nguyễn văn-Hội đến nói với chúng tôi rằng về mặt văn-chương thì tùy ý chúng tôi muốn chửa sửa thế nào cũng được, còn về mặt ý-kiến thì cứ sao để vậy cho tác-giả. Tác-giả lại nói thêm rằng mình muốn theo đuổi một ý-kiến ấy cho đến cùng. Vậy chúng tôi xin có mấy lời kính cáo với chư quí độc-giả.

BỔ BIÊN-TẬP

Việc hôn-nhơn ở nước mình

Tiếp đây nói qua việc hôn-nhơn ở nước ta. Nước ta noi theo phong-tục Tàu, trước kia vẫn bắt chước làm đủ sáu lễ, cũng lễ phép nhặc nhạnh khắc-khe, sau lần lần giảm-chế còn lại ba lễ : 1° lễ sơ-vấn tục kêu là lễ đi coi, 2° lễ đi hỏi, 3° lễ đi cưới. Nói rằng : có giảm-chế, nhưng tệ-tục vẫn còn.

Trước kia ta noi theo người Tàu thì ngày nay ta cũng nên noi theo người Tàu mới phải. Người Tàu đã biết tục xưa lễ cũ không hợp thời nữa, bèn họ đã sửa đổi, họ đã mấy phen ăn-dân; nhờ có tân-dân mà nước cỡ Trung-hoa khiếp nhược kia, nay là một nước tân Trung-hoa cường phú. Lại như chuyện nước Nhựt bên láng giềng kia, nếu không phải nhờ nhiều phen tân-dân thì làm sao ngày nay được như thế ?

Chuyện nước Nhựt và nước Trung-Hoa là sự thiệt ở trước mắt mọi người, không cần phải cãi lẽ. Một đồn nên nói cho rành là đồng-bào Việt-Nam ta, nếu biết muốn cho nước mình được có ngày trở nên giàu mạnh, thì từ đây ta phải lo tân-dân mới được.

Trước kia đã có nói tân-dân là không phải bỏ hết cái mình đã có, mà cần phải biết sửa đổi trau-tria cái cũ của mình cho ra mới mẻ, cho hiệp thời.

Xét trong tục Hôn-nhơn của người mình còn nhiều việc hủ bại, ta nên sửa đổi ngay.

Lẽ phép bày ra, đại để là cho có nghi tiết, việc làm cho được rỡ ràng; cái danh giá đời có can hệ ở đó, thì việc lễ phép cũng nên có. Nhưng ta lên chế bớt các việc lễ nghĩa nhặc-nhạnh, chủ ý làm phương tiện cho đỡ bên. Trước kia là hai họ người đứng, mà từ đây cái đây thân-ái nó đã ràng buộc lại một nhà. Con trai người ta là rể của mình, con gái mình là dâu người ta. Thương con thì thương rể thương rể thì thương dâu, lòng thương con rể như thế thì cái tình thân-ái hai nhà một ngày một đậm-đà mãi. Lời tục-ngữ trong nước có nói « Bà con ngày một xa, xóm giềng ngày một gần ». Biết vậy thì lúc ban đầu cũng nên lấy tình nghĩa mà đãi nhau, chớ hãy thôi tỉ tố lẫn phải, bắt-bẻ phạt-vạ nhau, đã không ích lợi gì cho mình, mà còn làm trò cười cho thức-giả.

Phận làm con cái phải phục tùng cha mẹ, nhưng vậy đăng làm cha mẹ cần phải xét rõ sự kén dâu chọn rể; tuy phong-tục mình, cha mẹ có quyền sắp đặt làm sao, con cái cũng phải nghe theo đó chút, song tự mình phải nên nghĩ cho chính, vì cái lẽ cưới dâu là cưới vợ cho con mình, gả chồng là gả con mình cho người rể. Thế thì nên cho đôi niên-thiếu tình ý ưa nhau, rồi sau cha mẹ mới tuy thời mà tính liệu, chớ không nên ưng ý mình mà chắp tay vội vàng tình ý của con trẻ nào cũ g phải dợ lòng con kén chọn trước đã, cha mẹ chỉ nên cầm cái cân mà gióng hơn kém, phân chia lẽ phải chăng đó mà thôi; chính là vì con cái chưa am hiểu thế tình cho bằng mình, mà cái sự hạnh-phúc suốt đời của con cái có can-hệ đến mình, nên mình phải quan tâm đến, chớ không động cường-bách con cái phải theo ý mình. Cái sự kén chọn không có là không đặng, phải để cho đôi lứa đó xét tính ý nhau, có bằng lòng nhau, nhiên hậu cha mẹ nhơn đó mà xét việc nên chăng mới phân định.

(Còn nữa)

VẤN NỮ-GIỚI

Nử-lưu ta nên có lòng công - ích

Sanh làm dân trong nước, dầu trai hay gái cũng là phần-tử của quốc-gia, quốc-gia thạnh hay suy phần nhiều đều trông cậy vào các đoàn-thể của xã-hội, mà các đoàn-thể của xã hội được thạnh đều nhờ bởi tấm lòng công-ích của quốc-dân, bất luận nam hay nữ đều phải hết nghĩa-vụ đối với nhân-quần. Cho nên đạo làm người chẳng những tu thân tề gia, trau giồi đức hạnh mà gọi là đủ, ngoài ra lại phải có lòng công-đức nữa mới là vẹn tròn bổn-phận.

Trong bọn quần-thoa ta cũng không nên thiếu tư-cách ấy; đối với mọi việc công-ích công-nghĩa, phải cùng nhau « góp gió làm bão », « giựm cây làm rừng », đem hết lòng nhiệt thành có gắng nên tình liên-lạc, làm các việc có ích chung cho đồng-bào cho xã-hội, mới không hổ tiếng Nam-Việt con nhà. Kia hãy xem gương các chị em bên Âu-Mỹ, mỗi khi có việc công-ích thì đua nhau kẻ giúp của người giúp công, ai mà chậm chạp trễ nãi thì hổ thẹn vô cùng. Mới đây trong báo có kể chuyện trong nước Nhựt-Bổn có một hội đàn-bà lập ra khuyên người trong nước mỗi người bỏ một ngày một xu vào hội, « tích tiểu thành đại », mong ngày kia, có đủ một số tiền lớn để trả nợ cho nước Nhựt. Lại như bên Huê-kỳ, các bà phụ-nữ có lập ra một hội giúp [illegible] có bịnh lao đi nghỉ mát để dưỡng bịnh, nhưng các bà ấy lại nghĩ rằng nếu đi quyên tiền nhiều người thì chưa đủ tỏ lòng công-ích, cho nên các bà ấy mới bàn với nhau đi thuê một nhà hàng cơm lớn, rồi tự tay các bà ấy thân hành làm lấy mọi công việc như nấu nướng dọn dẹp, dầu từ việc nặng nề cũng không thuê ai, để mong dư được nhiều tiền giúp hội. Việc làm thì các bà bất thăm, ai gặp việc gì thì làm việc ấy; vì thế mà có bà Phu-nhơn Công-chúa phải đi lau cửa quét nhà, mà các bà ấy cũng không từ khó nhọc, quản ngại mình vàng, miễng là giúp cho nên việc hội thì thôi. Nhưng người trong xứ lấy làm cảm kích, rủ nhau vào ăn uống tại nhà hàng đó đông lắm; trong một ngày các bà thâu được hàng triệu quan, có dư tiền giúp cho người mắc bịnh.

Phụ nữ ở các nước văn-minh có lòng với việc ích chung như thế, thiết tưởng chị em Nam-Việt ta cũng nên bắt chước mà bỏ cái tánh ích kỷ, chỉ biết mưu cầu những sự lợi riêng, trong thì tích trữ kim tiền cho đầy tủ, còn ngoài ra công thương đình đốn, kỹ nghệ kém hèn, ai ngu dốt, ai tai nạn mặc ai; câu tục ngữ « phải ai tai nấy » làm cho đồng bào ta kém lòng công ích, có thiệt hại cho nước nhà biết là bao !

Chị em nên tự tỉnh và lưu tâm đến các việc xã-hội, dầu cho tốn của nhọc công cũng đừng sả quản. Người trong một hội, một mục-đích, phải đồng tâm hiệp lực, dâu cật chung lưng, tạo thành các công-đức lớn lao đối với nước với nhà, gây nên hạnh phúc cho kẻ tương-lai hậu-tấn; không nên đem lòng ghen ghét ỷ-lại lẫn nhau, hay là cầu lấy hư danh, rồi ra tranh ngôi giành thứ đoạt lợi lẫn quyền, làm phương hại đến việc xã-hội.

Những tấn kịch như thế thường xảy ra trong đám « mày râu » đã lắm, nay trong làng khuê-tú nên phải ghê gớm; « thấy xe trước gẫy, xe sau phải tránh » mà phòng ngừa kẻo nhiễm lấy căn tánh hư-danh ấy, vì đã cùng nhau góp chất công-tâm thì nên trọng tình bác-ái, bỏ hết tánh ỷ riêng; người trong một hội dầu bà mạng-phụ với người thường dân, cũng phải coi nhau « bình-đẳng »; khi chọn người đảm đương công việc hội, thì tùy tài đức mà chọn, không suy bì chức phận giàu nghèo, vì ở đời này, kính trọng người ở tư cách tài năng, không phải kính trọng ở tiền của và chức phận là vật-chất bề ngoài, cho nên khi kén chọn người ra làm việc công, quí hồ ở tài trí có thể gánh vác chuyện lớn cái tránh nhiệm lớn lao cho việc công-ích ngày thêm tấn-bộ là hơn.

Đại khái như mấy điều đã kể trên đó, mong rằng chị em lưu tâm đối với các việc có ích lợi cho đồng-bào, cho tổ-quốc, làm vẻ vang cho nữ-giới nước ta, cho bọn nam nhi khỏi khinh khi là hèn kém nữa.

Huỳnh-thị Bảo-Hòa
soạn cho Nữ-Công học-hội Huế

Mấy lời tâm huyết

Mỗi ngày bổn-báo đều có tiếp được rất nhiều thơ từ gởi đến than phiền về sự mất báo, thậm chí có người tới báo quán mà trách móc nhiều dều nữa.

Có người nói rằng sự mất báo đây không phải lỗi ở nơi nhà dây thép các chỗ, mà chính là vì những kẻ tùng-giả của tổng hay của xã vô ý mà ra vậy.

Lại có người nói khi tùng-giả đem nhựt-trình về giao cho tổng hay xã, rủi một hai kẻ có người quen thoạt lại đó, thấy sẵn lấy coi, mà khi co, rồi thì bỏ bậy bạ lạc mất.

Kẻ nói vậy người nói khác, song phần đông trách nhứt là tổng với xã-lý là dư-luận của công-chúng, còn phần bổn-báo, bổn-báo tin rằng quí vị tổng, xã, đều là nạng có học thức, ở trong tổng trong xã, các ngài là bậc đáo anh của quần dân, không lẽ các ngài sơ sót như thế để cho ngưng trệ sự tân hóa của dân, mà có lẽ là tại tùng-giả vô ý vô tứ đánh rơi đánh mất thì phải.

Nhưng thế nào mặc dầu, bổn-báo cũng cầu xin các ngài tổng xã lưu ý giùm, làm sao cho khỏi cái nạn mất báo; giúp giùm cho khỏi cái nạn mất báo tức là giúp giùm cho quốc dân ta mau tấn bộ, mà nếu quốc-dân ta mau tấn bộ, mà không phải các ngài có một phần công khá lớn trong đấy ư ?

Đ. P. T. B.

Ngân-hàng
« Banque de Saigon »
Lãnh gởi tiền cho học sanh bên Đại-Pháp, lãnh giữ tiền có cho tiền lời nhiều, và cho vay lời rẻ, v. v.
Compradore Tổng-lý
Trịnh-văn-Hi B. Adam
40 Chaigneau

Tin thế giới

PHÁP-QUỐC

Đảng xã-hội đối với các người bị án về chánh-trị

Ông Vincent Auriol là người thay mặt cho đảng xã-hội có dâng lên cho quan Giám-đốc một lá đơn cốt để xin ân xá cho những người bị tội về việc viết báo cùng những người bị án về chánh-trị.

NIỀU-ƯỚC

Bại lậu cơ-mưu

Mấy người « tào-cáo » Huê-kỳ mới tìm được 350 khẩu súng và 10.000 bì súng ở dưới một chiếc tàu. Mấy cây súng và bì ấy giấu trong mấy bô hàng để nhân là hàng gốm và đồ đồng đỏ sắt để gởi đi Tamaco và Columbia.

Mấy người tào-cáo cho rằng đó là giới ấy để cho mấy người xúi giục mưu làm loạn ở phương Nam Thế-giới mới.

ANH QUỐC

Tập đàn-bà làm thinh

Ở Manchester có một cái hội để dạy đàn-bà nín thinh không cho nói chuyện. Mỗi ngày phải đến đó ít lắm là nửa giờ, mà từ khi vào cho đến khi ra khỏi nhà hội, mấy người đàn bà ấy phải làm thinh luôn, nếu ai nói ra thì bị phạt.

Có lẽ cơ trời xây dổi chi đây, dân tộc các nước mỗi ngày nín nói nửa giờ, lần lần chắc phải câm hết, còn dân tộc ta hồi nào đến giờ gọi là một dân-tộc câm, không biết đâu nay mai lại được nói năng tự-do như ai kia vậy.

TRUNG-HOA

Tây-chay đồ Nhựt-Bổn

Ở Quảng-Đông, cuộc để chế hàng Nhựt càng ngày càng thắng tới. Nhiều chiếc tàu cho than tới Quảng-Đông từ hôm đầu tháng đến nay chửa cất lên được.

Mấy người buôn bán ở Quảng-Đông muốn cho vừa lòng dân nên đã nhứt định không cho hàng Nhựt nhập cảng.

Đã mấy phen bên ta nghe hô-hào tẩy-chay ngoại hóa, mà nào thấy có hiệu-quả gì đâu. Có khi dân khí của ta đã yếu rồi chăng ?

Mấy người buôn bán ở xứ ta có thể bắt chước được như mấy người buôn bán ở Quảng-Đông kì không ?

Tưởng-giới-Thạch giết dân Ningpo

Thượng-hải.— Người ta cho hay rằng ở Ningpo Tưởng-giới-Thạch đã dạy giết ba người cộng-sản.

Người thứ nhứt là một người học trò, nên khi bị đánh 5 chục roi liền khai tên mấy người cộng-sản. Mấy người ấy sau nầy chắc cũng sẽ bị bắt.

Người thứ hai là một người giúp việc ở sở điện-tín, bị đánh rất nhiều mà không khai nhân bị chém.

Người thứ ba là một người đàn-bà. Người nầy gan dạ hơn hết, bị đánh thôi nơi nỡ mình mẩy mà cũng không chịu khai, nên đem ra xử bắn.

Dân Tàu ở Ningpo lấy làm ghê gớm, và sợ nếu làm như vậy thì không khỏi bọn nó chống trả lại với Tưởng-giới-Thạch.

Tư-tưởng đẹp

Toutes nos existences sont liées ensemble et aucune d'entre elles ne peut être isolée de celles qui précèdent ou de celles qui vont suivre. La mort ne change pas l'homme réel ; ses désirs, ses pensées, ses aptitudes restent les mêmes : il n'a, en réalité, perdu que son corps physique.

Annie Besant

Đời người liên tiếp với nhau và không bao giờ dời nầy không có quan-hệ mật-thiết với đời đã qua và đời sẽ đến. Cái kiếp chết không phải là kiếp mất vì bao giờ cái hy-vọng, cái tư-tưởng, cái thiên-tư của con người cũng vẫn còn hoài ; thật sự thì rõ ra rằng thác là thể-phách còn là tinh-anh vậy.

Đ. T.

Tin nước nhà

BẮC KỲ

Tin trong giáo-giới

Quan Thống-đốc Namkỳ có ra một đạo nghị-định ngày 27 juin 1927, nói rằng từ rày sắp tới trong Namkỳ mỗi đứa nhỏ lớn lên đều phải đến trường học cho đến bậc tiểu-học (Enseignement élémentaire), ít ra nữa là ba năm, cho biết đọc biết viết chữ quốc-ngữ, cho biết chút đỉnh phép vệ-sanh, môn luân-lý, v. v... Làng nào có đủ tiền công-nho thì lập tức phải cất trường cho thầy dỗ cho con trẻ học. Làng nào chưa có đủ tiền thì phải lo cho có, rồi thỉnh thoảng các làng đều phải lập trường cả ; mà có lẽ cũng rất ít có làng nào nghèo cho tới nỗi không đủ tiền để cất một cái trường bằng cây vách. Hiện giờ thì kiếm những ông quan hưu trí hay là những vị hương-chức nào có lòng tới ra dạy dỗ, rồi sau nầy nếu trường sư-phạm cung cấp đủ thầy giáo có tư-cách cho các trường ấy, thì sẽ đổi lại. Dạy học thì do theo sư-phạm học khoa.

Từ rày sắp tới những người làm việc trong giáo-giới, trong kỳ bãi trường hai tháng nầy (vào lối nửa năm) chỉ được nghỉ có một tháng mà thôi, còn một tháng nữa thì phải đi giúp việc các công-sở tùy theo Chánh-phủ định liệu, mà Chánh-phủ có hứa chắc rằng thế nào Chánh-phủ cũng không cho thêm một đồng xu đồng điếu nào cả.

NAMKỲ

Tin trong giáo-giới

Quan Thống-đốc Namkỳ có ra một đạo nghị-định ngày 27 juin 1927, nói rằng từ rày sắp tới trong Namkỳ mỗi đứa nhỏ lớn lên đều phải đến trường học cho đến bậc tiểu-học (Enseignement élémentaire), ít ra nữa là ba năm, cho biết đọc biết viết chữ quốc-ngữ, cho biết chút đỉnh phép vệ-sanh, môn luân-lý, v. v... Làng nào có đủ tiền công-nho thì lập tức phải cất trường cho thầy dỗ cho con trẻ học. Làng nào chưa có đủ tiền thì phải lo cho có, rồi thỉnh thoảng các làng đều phải lập trường cả ; mà có lẽ cũng rất ít có làng nào nghèo cho tới nỗi không đủ tiền để cất một cái trường bằng cây vách. Hiện giờ thì kiếm những ông quan hưu trí hay là những vị hương-chức nào có lòng tới ra dạy dỗ, rồi sau nầy nếu trường sư-phạm cung cấp đủ thầy giáo có tư-cách cho các trường ấy, thì sẽ đổi lại. Dạy học thì do theo sư-phạm học khoa.

Từ rày sắp tới những người làm việc trong giáo-giới, trong kỳ bãi trường hai tháng nầy (vào lối nửa năm) chỉ được nghỉ có một tháng mà thôi, còn một tháng nữa thì phải đi giúp việc các công-sở tùy theo Chánh-phủ định liệu, mà Chánh-phủ có hứa chắc rằng thế nào Chánh-phủ cũng không cho thêm một đồng xu đồng điếu nào cả.

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Đông-Pháp Thời-sự

Ngày 13 Juillet 1927
GIÁ BẠC

Kho nhà nước..	2tr.89
Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine).	12 85
Pháp-Hoa Ngân-hàng (Banque Franco-Chinoise).	12 85
Banque de Saigon.	12 90
Finan. Fse. et C.	12 85
Hongkong et Shanghai.	12 85
Chartered Bank	12 85
Giá giấy Quốc trái Đông-Pháp	61$50

TRƯỜNG TƯ

Nguyễn-phan-Long

Rue Legrand de la Liraye SAIGON
Từ số 204 tới số 214

Mỗi năm học-sanh của bốn trường đi thi bằng-cấp tiểu-học (certificat d'études élémentaires) và bằng-cấp sơ-học (certificat d'études primaires) đều đậu nhiều là thường rồi. Năm nay học-sanh lớp trên học đủ bốn năm bực trung-học đi thi bằng-cấp tốt nghiệp (Diplôme de fin d'études primaires supérieures) lần thứ nhứt đậu được bốn trò. Từ khi có trường tư của người bổn quốc sáng-tạo đến nay chỉ có bốn trường được như vậy mà thôi. Phải chi mấy trò học tại bốn trường đã khá rồi đi học bên Pháp-quốc còn đủ mặt tại đây và hễ thầy học-sanh năm thứ tư đều đúng lệ, thì bốn trường còn được số học-sanh thi đậu bằng-cấp tốt-nghiệp nhiều hơn nữa.

Tựu trường ngày 1er Août 1927 nhằm mồng 4 tháng 7 Annam

1.— BỤC TRUNG-HỌC

Có đủ bốn năm dạng học cho tới khi đi thi bằng-cấp tốt nghiệp. Có giáo-sư Tây và Nam giỏi và thạo nghề giáo-dục dạy rất cần mẫn.

2.— BỤC SƠ-HỌC

Có ba lớp: lớp nhứt (cours supérieur), lớp nhì (cours moyen) và lớp ba (cours élémentaire).

Lớp nhứt dạy dặng thi bằng-cấp sơ-học (certificat d'études primaires) có hai thầy dạy: một thầy dạy ban ngày và một thầy dạy buổi tối.

Mấy lớp dưới cũng dạy cần mẫn, nên mỗi năm học-sanh đi thi bằng-cấp tiểu-học đều đậu hết, chỉ có một vài trò rớt mà thôi.

Chư vị muốn cho con cháu học tại bốn trường xin viết thơ cho M. Nguyễn-phan Long, 204, rue Legrand de la Liraye, Saigon, dặng xin cuốn điều-lệ và dặn chỗ trước.

Muốn bán

Bổn-báo có đủ thứ *chữ tây* chữ *quốc-ngữ*, muốn bán. Chữ có dùng rồi song còn khá tốt.

Ai có cần dùng xin mời đến thương nghị.

ĐANG NÊN TIN CẬY !!!

Kháng tướng mạng như thần

神如命相看

Kính tỏ cùng Lục-Châu chư quân-tử, quí bà, quí đồng bào, quí cô sĩ muốn biết « THÔI-VẬN » *Công-danh, Họa-phước, Giàu-nghèo*, như thế nào, hoặc số mạng Sanh-tử cùng là muốn xem đất, xây nền nhà, chỗ đe huyết-má cho khỏi lầm, thì xin khán quan lưu ý, tiềm đến đường Amiral-Courbet số nhà 47 thì có tôi là HỒ-NGỌC-SUNG, thầy annam coi tướng đã có danh lớn trong « Lục-Tỉnh » đoán cho thì khỏi lầm người học ít mà làm càng, nên thuở nay mang tiếng chung là vậy đó. Tôi dây chẳng dám khoe tài. Nhưng mà xin chư quí đồng-bào đến xem thì rõ, hay, dở thế nào./.

Nay kính thỉnh
HỒ-NGỌC-SUNG (annam)
Thầy-coi-tướng
N° 47 *Rue Amiral-Courbet*
SAIGON

Sách bàn xâm

Diễn giải bằng quốc-ngữ và sự tích quan Tả-quốn Lê-công (Lăng ông Bà-chiểu) có phụ thêm hai bài văn-tế và thơ bác-cú, đã xuất bản.

Hiện nay có bán tại Lăng-Ông ở Bà-chiểu và tại báo quán Đông-Pháp Thời-báo.

Giá: **1$00**

(Ở xa tính 1$20 về tiền gởi)

Solde! Solde

Rẻ lắm!

Tiệm hột-xoàn M. François Sự, 76 rue Vannier, Saigon, nay muốn bán tẩy cho hết hàng lụa, tố, nỉ, nón velours, dù... cho nên rẻ lắm. Nên dùng dịp mua đồ mới tinh.

P. S. — Còn hột-xoàn lại nhiều lắm! rẻ lắm!

Áo caoutchouc bận mưa và gabardine bận lạnh

	Bề dài cái áo	Caoutchouc một lớp N° 300	N° 250	N° 100	Caoutchouc 2 lớp lót nọc rằng vuôn N° 600	N° 500	N° 425	N° 400	Gabardine 2 lớp lót nọc rằng vuôn N° 700	N° 750	N° 775	N° 800
Con nít	(0m.70 (0m.80 (0m.85	9 $ 50	8 $ 40 8 $ 70 9 00	8 $ 00	Thường hàng	13 $ 50		10$ 50				
Người thấp	(0m.90 (0m.95	10 50 11 00	9 70	9 10 9 40	19 $ 00 20 20	15 00	13 $ 00 13 80	11 50			17$ 00	17$ 50
Người trung	(1m.00	11 50		9 70	20 70		14 20				17 50	18 00
Người cao	(1m.05 (1m.10	13 00	12 00	10 00	21 50 22 50		14 70 15 50		14$ 00	17$ 50 18 00	18 00 18 70	18 50 19 20

Aotoile cirée (Ngoài cao-su lăng trong lót rằng vuôn) thước tắt và giá y theo áo số 425.

Áo mưa đờn bà Satin thật tốt, trong cao su và có lót hàng trắng thật đẹp nhứt giá 31 $ tới 34 $ tùy theo cao thấp nhỏ lớn.

Bán tại hiệu: ***Tran-quang-Xuân***

158 rue d'Espagne — SAIGON

NOTA: Vị nào mua xin đo bề cao của mình cho chắc và cho biết người mập, ốm thì Bổn-hiệu sẽ lựa cỡ cho vừa.

Mới lại 180 đồng hồ treo nhiều kiểu giá rẻ.

Tussor Singapore

Có một mình hiệu **Nguyễn-văn-Trận**, 94-96 Bd Bonnard Saigon, có bán đồ kiểu mới lạ và tốt hơn hết mà thôi.

Thứ TUSSOR SINGAPORE nầy, hễ dặt chừng nào, càng trắng, càng mước chừng nầy; mà giá lại rẻ nữa.

Largeur 0 m. 70 1ère qualité 3 $ 80 le m.
« 0 m. 70 2e qualité 3 00 le m.

Balles AYRES là balles của Champion chơi.

Kể từ ngày 15 juin 1927, bổn hiệu làm Đại-lý hiệu balles AYRES.

Tốt quá, đáng xem!!!

Tiệm bán thủy xoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy xoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quí ông quí bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bên Pháp qua đều có đủ thứ nước hột xoàn và đủ cỡ hột thứ ba hột nhận cà rà từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng đâu bì kịp, nên ông J. Giuntoli kính mời quí ông quí bà đến xem trước khi tới nơi nầy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc quí ông quí bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

Khổ quá!

Hễ khi nào chú tôi đi bắn với súng hiệu:

Didier Fusil

thì tôi cũng phải nhọc công đi lượm vô số là chim muông!

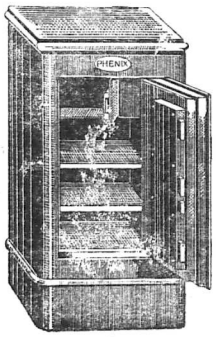
Khổ quá!

Bán tại hãng ***L. CAFFORT***
Saigon và Pnompenh

TỦ SẮT

LE PÉNIX

là một thứ tủ ai cũng mua được vì giá rẻ; tủ ấy đốt không cháy mà cạy cũng không tróc



Agents exclusifs:

LUCIEN BERTHET & Cie

68 Boulevard Charner

SAIGON

ÉCOLE CENTRALE

De Dactylographie-Comptabilité Pratique - Sténographie

18, rue Thomson.— Dakao-Saigon

Bổn-trường dạy các học-sanh về máy viết, bút toán và viết tắt. Có những giáo sư trường cao đẳng Hanoi dạy dỗ học-sanh. Học trong ba tháng thì trở nên người thơ ký giỏi dắn và người buôn bán thông thạo và lanh lợi.

Bổn-trường mỗi ngày đều có dạy ban đêm từ 7 giờ đến 9 giờ và học-sanh muốn học khoa nào cũng dặng. *Bổn trường có lập hai lớp dạng dạy rõng chữ Langsa không ăn tiền.*

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trường ân cần lo lắm có chỗ ở tử tế và ăn uống kỹ cang.

Học trong ba tháng rành rẽ rồi thì Bổn-trường lo mà kiếm giùm chỗ làm việc và diều dắc đến nơi.

Thơ và dây thép xin gởi thẳng cho:
Monsieur BÙI-NGỌC-THỊ
22, Rue Thomson-Saigon

LÂP-HÒA

Ở đường Tập-phước, làng Bình-hòa-xã.— Gia-định (Bà-chiểu)

Làm Đại-lý độc-quyền của Usines Schlosing

Tro rải ruộng

Kính cáo cùng chư quí vị điền-chủ đặng tỏ.

Chúng tôi làm Đại lý độc quyền trong cõi Đông-Pháp, mà trữ tro đá rải ruộng. Tro của chúng tôi có ba thứ: xám đen, xám xanh và xám trắng dùng rải ruộng thiệt tốt, đã có lợi được cho chư nông gia mười phần, nổi danh trong khắp Lục-châu đã được 14 năm nay.

Bởi vậy cho nên nói tới tro rải ruộng của nhà Lập Hòa thì mấy ông điền chủ đều đã biết, chẳng còn một ai cần phải dùng thử.

Chư quí ngài có dùng tro rải ruộng của chúng tôi, xin quí ngài phải nhình cho kỹ cái bao cho khỏi lầm mà thiệt hại mùa màng. Mỗi bao đều có chữ Lập-Hòa rõ ràng làm tin và một bên thì có một cái hoành tròn hình trái đất mới thiệt là tro của chúng tôi. Vậy quí ngài mới chắc rằng dùng phải thứ tro rất tốt xưa nay mà giá lại rẻ.

Office immobilier et commercial

Cơ-quan bất động sản và thương-mãi

94 rue d'Ormay, Saigon

MUON BAN: Gần Djiring 500 mẫu đất để trồng café, ương giống và đồ khí dụng Dịp-tốt.

MUỐN BÁN: Một xưởng làm xe kéo có đủ đồ phụ tùng.

MUON BÁN 17 căn phố và nhiều phố khác cho người phương tây và người bổn xứ.

NGƯỜI TA HỎI MUA: Gần Giadinh 10.000 thước vuôn đất. Ai có đem bán.

NHIỀU NGƯỜI MUỐN HỎI MUA Đất tại châu thành từ 500 tới 1000 thước vuôn.

MUON BAN: Lối 1.000 mẫu đất để trồng tỉa, [illegible] nhằm nơi cao ráo.

M[illegible]N BAN: Đất để trồng tỉa, dịp ít có, đất ở chỗ thị tứ.

Ai muốn mua hoặc bán, xin do nơi phòng ánh việc số 94 đường d'Ormay Saigon.

La Cochinchine Foncière

Môn bài số 91, đường Pellerin, Saigon

Điện thoại số 663

Quản-lý: ông Roger DUZAN, Cựu Đầu phòng coi về việc khẩn và mua đất Quốc-gia tại dinh Hiệp-Lý Nam-Kỳ.

Phòng văn tra cứu về việc khẩn đất quốc-gia ở xứ Nam-Kỳ: khẩn khỏi tốn tiền, thuận mãi cùng xin phát mãi và xin giấy quản-nghiệp.

Đo đất và vẽ họa đồ.

Nhà hàng St. Antoine

108 đường Catinat

Nếu quí ông quí bà ưa dùng Jambons-Saucissons cùng fromages cho thiệt ngon xin hãy đến tiệm tôi thì được vừa lòng.

Mỗi kỳ tàu Tây lại thì đều có đồ mới luôn.

Nam-Hải quán

Ở mé biển Nam-Hải, cách châu-thành Bạcliêu 8.000 thước.

Nấu ăn kỹ lưỡng. Phòng-ngủ tinh khiết mỗi bữa chúa-nhựt đều có nấu Bouillabaisse.

Ăn giá vừa.

***Hay hut thuoc* C A -LOP**

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Annam ta chỉ có tiệm này biết làm trướng liễn về việc Hiếu việc Hỷ theo kiểu kim thời, và khắc con dấu đồng bản đồng bản đã cẩm thạch đề mộ và làm các thứ nón.

Xin đồng-bang chiếu cố

TRAN-DUY-BINH
42 Bd CHARNER 42 SAIGON

KHẮC CON DẤU ĐỒNG VÀ BẰNG

LÀM TRƯỚNG LIỄN HIẾU HỶ

LẦM CÁC THỨ NÓN BẰNG CAO

ĐÁC ĐỒ TỐT GIÁ RẺ SU

Lời rao

Hãng vô xe hơi hiệu l'Idéal Service rue Colonel Grimaud N°13 Saigon Tôi đã giao lại cho Mr Đinh-văn-Vọng rue Verdun N 1 Saigon làm chủ, nên kể từ ngày 1er Juillet 1927 sắp đến tôi không can dự vào về việc tiền bạc hay là đều chi trong hãng nữa Nếu có việc chi thì M. Vọng phải chịu hết chớ tôi không biết đến.

NGUYEN-VĂN-LẠC
Làng Phong phú
Làng Ấp-đức
Mytho

HOTEL
D'ANNAM
N 72 à 80 Bd Charner
& 1 Chaudoin

NAM-VIỆT KHÁCH-LẦU

Phòng ngủ sạch sẽ, đất ở trên lầu, rộng rãi, mát mẻ, sạch sẽ, thanh tịnh (An-nhơn)

HUỲNH HUỆ-KỲ

Dịp may ít có dân quốc lưu tâm

Dịp đâu may mắn lạ đời. Có xe máy đạp có máy hát kiêm thời, kiểu mới rất xinh.

Hãng chúng tôi mới lại xe hiệu Talbot Malgrengh D. I. C. đủ màu, quí vị ở lục châu muốn mua 1 cái về xài tính giá thiệt rẻ, còn ai mua sỉ có giá riêng.

Nghĩ nào mua 1 cái về xài tính gởi mandat các bon-hiệu trước, sẽ gởi đến tận nơi, không tính tiền tốn phí.

Mới lại 500 cái máy hát OPÉRA PERFECTAPHONE, kiểu kiểm thời hát rất êm, có đủ thứ, đầu máy xài đặng 2 thứ kim. Nhơn dịp tết sắp tới mời quí vị lục châu mua thử nghe chơi để hưởng cuộc vui trong ngày tết.

Có bán các thứ đèn hiệu : Succès, N. 103 xài bằng dầu xăn, và đèn hiệu, đề kiểu rất tiện.

ĐẠI-ICH
102 226 Rue des Marins Cholon

Lời rao cần kíp

Tôi là Lê-thị-Năm ở làng Phước-tân-Hưng hạt Tânan, kính cùng thân hằng quí hữu trong lục-châu rõ : vì tôi có sanh đứa con gái tên Trần-thị-Khương đã gả cho tên Nguyễn-trường-Sanh và lấy rể hôn đặng coi sóc việc nhà. Nó ở với con tôi hơn 20 năm, sanh đặng ba đứa con trai, vì tôi giàu có nên bao gồm cho nó : năm 1925 tôi có ra tiền mua ruộng để cho rể tôi là Nguyễn trường Sanh đứng bộ đặng hơn 14 mẫu điền và hai cái nhà mới, qua đến tháng giêng tây năm 1926 nó bỏ vợ con nó ở tại nhà tôi mà đi hoang đàng, nay ở chỗ nầy, mai ở chỗ khác, không có về nhà tôi, nên tôi có làm đơn kiện rể tôi tại tòa sơ Mythơ mà đòi ruộng lại. Tòa đã phú cho Cai tổng Thanh-ngự Thượng làm enquête nên xử chưa xong.

Vậy kính xin quí thầy đừng mua hay là cầm những sở ruộng của tên Nguyễn-trường Sanh đứng bộ tại Phước-tân-Hưng hạt Tânan, vì ruộng và nhà ấy còn đương tranh tụng.

Nay kính
LÊ-THỊ-NĂM

Thay củ đổi mới

Kể từ ngày 16 juin Nhà-hàng và Phòng ngủ Mé-kong dit Cửu-long-Giang, đã về tới làm chủ Ông Nguyễn-phong-Cảnh, vì nhiều công chuyện nên phải sang lại cho tôi.

Vậy tôi kính thỉnh quí khách đời gót ngọc đến hoặc là dùng cơm, hoặc là nghỉ ngơi. Tôi chắc quí khách tế vừa lòng lắm. Vì tôi sẽ ráng hết sức nhĩnh đón lại cho toại lòng quí khách.

Nay kính
chủ nhơn NGUYEN-MINH-SAM

Vạn-lý-Minh
(Khán tướng)

—xox—

Nay tôi kính cùng liệt vị Khán quan tiêu sanh, với lục châu như quân tử, và quí bà quí cô.

Xin nhã đàm,

Nguyên chiếu bài cần tôi, tự hiệu là : Vạn-lý-Minh

Vốn tôi đây là chánh gốc người ở tại Quảng-Đông tỉnh, song vì tôi mới sang qua Đại-Nam-Việt.

Nguyên tôi truyền tính thông nhứt nghệ khán tướng đoán số việc phú quí bần tiện, cũng là sự danh lợi họa phước, vẫn liệt vị tiên sanh muốn biết việc vận mạng lẫn lai ra thế nào, xin thỉnh đến gót ngọc đến bổn quán, thì tôi hết lòng số đoán chẳng sai lời không thêu dệt và tôi có coi thiên-văn địa-lý, cũng bảo quế năng tri việc quá khứ vị lai, song vì tôi sợ đáo quí tỉnh, nên tôi sẵng đi nhi người chiếu đại nội cuộc, và giải nghĩa tiếng Annam rất tiện bạch. Xin liệt vị khán quan cùng quí tả quí cô thừa nhân ghé bước lạm vào thi rõ, song tôi khán tướng rồi sẽ định giá theo vận mạng quí thân cuộc chẩn, nay tôi sơ lược đôi lời cẩn cáo.

Thanh Huê khách soạn
N° 172 et 174 rue d'Espagne à Saigon

Lời bố cáo

Trong bội Kinh Nghiệp bằng lòng định giá cho thợ cưa như dưới đây.

Dầu, vèn vèn, huỳnh, bởi lời tròn mỗi 0m 10	0$20
Dầu, vèn vèn, huỳnh, bởi lời vuôn mỗi 0m 10	0$18
Sao, Sên, Chò, tròn mỗi 0m 10	0$24
Sao, Sên, Chò, vuôn mỗi 0m 10	0 22

Còn những cây rẻ hai các thứ chỉ đều định như củ.

Thợ ăn cơm phải trả cho tiệm mỗi tháng là 0$00, bạc cắp phát một người thợ mỗi ngày là 0$98.

Tân an, Thủ thừa
Kinh nghiệp le 15 Mai 1927

— Thi thơ —
TIỆM THỢ BẠC
NGUYEN-VAN-THO'M
Bijoutier, ancienne Maison de
NGUYỄN-VĂN-GIÁO
N° 13, Rue Schroeder, Saigon

kính cáo cho quí ông quí bà rõ : Nguyên tiệm nầy trước của Nguyễn văn Giáo, đã qua phần rồi. Nay tôi là Nguyễn văn Thơm là con, kế nghiệp cũng làm đồ nữ trang theo kiểu kiểm thời, nhưng là : trâm, chuyền kiểu, chuỗi, bông tai, núc áo, vàng đôi, kiền cống, neo bông, neo đặt, đồng chiếc v. v... Đồ thứ theo kiểm thời cũng như ngày trước vậy.

Xin quí ông quí bà, muốn dùng món chi xin đời gót đến tiệm tôi hay là viết thơ mà gởi cho bổn hiệu tới xin theo ý quí ông quí bà muốn cần dùng món chi thì tôi cũng siết lòng cẩn thận mà gởi đến cho qui ông quí bà dùng.

Kính cáo NGUYỄN VĂN-THƠM
Bijoutier, 13, Rue Schroeder Saigon

Cỡi xe moto không sợ mưa

Không sợ mưa, là vì tại hiệu **Galeries Indochinoises** có bán một thứ áo mưa có quần, áo và nón riêng, may bằng bố láng, mặc đồ ấy ngồi xe máy dầu dầm mưa trọn ngày cũng không ướt được — rất tiện cho người ưa đi xe máy hơi, hoặc muốn đi chơi xa hay là dùng đi làm việc thường ngày, mặt đồ trắng cũng không sợ lấm.

Mỗi bộ ba cái giá. .	29$50
Cũng có nhiều thứ áo mưa, thường may bằng bố mà tráng caosu phía ngoài, nước mưa chẳng hề thấm vô trong	
Áo mưa nầy hiệu WELL, màu gris và beige	16$00
Áo mưa nầy hiệu DOUGLAS, màu gris và brun	17 00
có cỡ 0 m. 90, 1 m. 05, 1 m, 10 — cỡ 35 và 38.	
Pile đèn bỏ túi hiệu DYNAMO và HYDRA	0 35

(bán sỉ giá thật rẻ). Có nhiều kiểu đèn bỏ túi giá từ 0$90 tới 4$00.

Téléphone 131

PHẠM CÔNG TINH
145, *Boul. Albert 1er, Saigon*

Dia hát bội mo'i lại

Hiệu **ODON**, hát kim sắt, bề mặt 27 phân, hát nam khách thật hay.

Mua dĩa hát hay là hàng hóa hiệu nầy trả bằng giấy Quốc-trái Đông-Pháp đặng

Trần-quang-Xuân
158, rue d'Espagne — Saigon

N° 109 Thế nử ru ông hoàng.
" 119 Triệu Mã Vân cối cà.
121 Quân ru ông hoàng ngủ.
127 Ngưu-Cao tảo mộ.
131 Thiên Hương đạo kiều.
143 Hai người quân hầu ông Trương.
153 San-Hậu (Nguyệt-Kiều vô nhà).
159 Dư-Hồng hạ san.
161 Đào-phi-phụng Kiều nguyệt tâm.
169 Vô như Lương (kép nói say).
181 Giáo-Kim lâm mai (Tảo bẩu).
192 Sơn cho ông Trụ nghe.
201 Trả hồn (Trần pháp Chánh cưới vợ)
203 Tam-quốc (ông Trương thủ thành).
207 San-Hậu (Ba thứ chạy giặc đã).
209 . . (tiếp theo).
217 San-Hậu thứ ba (thắng Nhượng).
225 Đào ng. Thọ, Đào tấn Lang đánh ghen
227 . . (tiếp theo).
231 Huỳnh thiết Thanh đi sâu.
233 Kép ca san đi học.
239 Kiều Luông than bất ốc hải rau.
243 Tiết Cương phá tiết khưu phần.
275 San-Hậu (Mao Ái).
277 San Hậu (thắng Ưu).

Có bán dĩa hiệu : Victor, Pathé, Lyrophon mua đủ 10 dĩa bất kỳ thứ nào thì bổn-hiệu sẽ tặng 1 dĩa Cao-mên để nghe chơi cho lạ.

Khap trong thành-phò Saigon
Nếu chịu gởi tới cho hiệu

"LE ZENITH"

Mỗi năm một món tiền rất nhỏ mọn, thì hề khi nào mình lâm những chuyện rủi ro, Như là : chết, đau ốm, hay là vô ý mà làm cho kẻ khác bị thương tích v. v. đều được nhờ hiệu ấy bảo hiểm cho mình cả.

Hãy viết thơ cho :
18, Quai de Belgique, Saigon

Xe hơi đẹp ! Xe hơi đẹp !
Ừ xe nầy coi được ! !
Giá mua và tiền tốn phí về xe
Dùng xe lớn ích lợi nhiều

xe ho'i CITROËN B. 14.

Là một thứ xe có làm đồ dùng và hoàn mỹ hơn hết

5 chỗ ngồi

Đồ phụ tùng trong xe :

Đèn và đập chạy bằng điện khi frein cả bốn bánh servo frein
Lò xo nguyên tấm
Amortisseur AV AR.
Đồ chế dầu Téralémit
Cáng trước cáng sau.
Klaxon de ville klaxon de route.
Đèn chiếu phía bên kiến cọ, tối sau máy cản bùn.
Đồng hồ compteurs.
Đèn trước máy máy coi đèn ăng.
Trùng lớn đựng dầu sáng Boyce mo'z.
Một bánh để thay đổi.
E pulveurs nikelés aux 5 roues
Chạy 91 một trăm ngàn thước
Mau đến 80 km một giờ

Etablissements Bainier d'Indochine

AUTO-HALL

Saigon — Hanoi — Pnom-Penh

Đại lý có độc quyền ở Đông-Pháp

e Dion Bouton

Những Xe-Hơi kiểu mới
và HẠ GIÁ

Xe mui sập xuống kiểu lịch sự } 8 mã-lực 4 chỗ ngồi / 10 mã-lực 6/7 chỗ ngồi

Giàng Xe chở đồ nặng } thứ một tấn / hai thứ tấn rưỡi

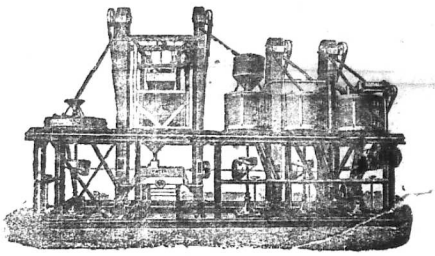
Mới lại ở

Garage Jean COMTE

KỂ NGHIỆP CHO HÃNG
SOCIETÉ INDUSTRIELLE DE COCHINCHINE
34, đường Norodom — Saigon

La Rizerie Moderne

159 Boulevard de la Somme
—: « Saigon » :—



Tại đây có lành cắt nhà máy lớn nhỏ có bán máy hiệu Type Engelbera và Duplex của Allemand chạy rất tiện gì dầu chạy không hao, mà giá lại rẻ.

Có bán máy hơi lớn nhỏ. Lò, lửa (nồi hơi) đủ thứ : một ống và 2 ống.

Máy chạy bằng dầu cặng (mazout).

Tại hãng : có một vị rất rõng nghề máy móc có mán tại nhà máy xay lúa gạo trong Cholon trên 10 năm

Tiem Tang-khanh-Long

TẠI SAIGON
Đường Bonnard số 84 (nhà sơn màu đỏ)

Các thứ hàng bên Tây mới lại thiệt nhiều xin kể sơ ít thứ : Áo mưa bằng Satin và Gabardine Caoutchouté, áo Pardessus có nhung đủ thứ đồn ông và đồn bà. Giày Bottines, soulliers hiệu Paralux thiệt tốt, Nón feutres hiệu Lyon đủ kiểu đủ màu, bán sỉ giá thiệt rẻ, quí khách mua về bán lại sẽ có lợi nhiều, muốn chọn lựa đôi chút sao bổn hiệu cũng chiều cho vừa ý, vì bổn hiệu lãnh lâm Đại-lý cho hãng lớn tại Paris nên lúc nào trong tiệm cũng trữ có 5, 6 ngàn cái nón đủ kiểu kiểm thời giá từ 30 đồng một lố sắp lên.

Về việc may quần áo, bổn-hiệu có đủ thứ Laines Gabardines, Serges Huê-kỳ, và hàng Sinoging, Nỹ Đen rất nhiều. Thượng hạng từ 8 đồng tới 12 đồng một thước, bán lẻ và may, thợ cắt may rất khéo cang xin quí khách chiếu cố xin chú ý.

Nhà sơn màu đỏ số 84 đường Bonnard, chuyên bán giày nón và may quần áo rất đúng, xin kính mời

Tang-khánh-Long
Cáo bạch

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

GIÁ LÚA

Giá lúa chở đến nhà-máy Cholon bao lấy luôn 100 kilos

Vinhlong	4.57	6.72
Gocong	4.83	7.10
Baizau	4.66	6.84
Bacliau	4.70	6.91
Giá bực trung	4.42	6.65
Namvian (Gạo trắng	4.30	6.32
Namvian (Gạo đỏ	3.60	5.29

Cuộc sổ sò Hanoi

Tiếp theo

1.500 số mỗi trúng 100 $

932	601	459	94	7	50
532	819	775	450	975	80
341	401	19	390	258	925
421	384	538	556	982	295
149	362	143	370	727	578
451	319	603	702	651	532
218	913	286	632	888	120
499	905	254	275	775	57
386	926	980	123	415	138
759	365	138	738	1	66
868	847	521	955	951	439
123	649	340	145	20	29
539	473	237	216	577	512
915	17	62	964	871	808
285	840	140	443	940	169
749	996	601	752	51	617
543	208	857	206	47	872
299	602	847	342	718	764
327	957	457	62	714	832
825	238	902	526	706	450
190	840	108	902	424	540
422	62	701	138	700	633
419	666	917	465	937	559
595	790	998	690	506	436
293	765	690	493	51	120
128	484	67	901	589	755
666	976	808	145	90	995
985	84	70	138	669	449
500	575	227	164	456	912
625	662	119	708	590	102
54	348	48	534	101	243
43	360	415	523	100	92
929	658	510	850	551	442
261	947	774	394	888	814
385	962	286	325	878	996
619	527	901	756	882	226
159	66	725	241	481	918
77	823	803	753	39	892
282	147	147	713	877	88
609	856	619	158	524	24
431	282	861	337	912	290
393	461	898	531	133	704
696	841	420	752	89	687
103	826	497	853	421	329
688	274	699	210	503	934
150	958	612	600	545	745
389	427	732	139	925	628
456	959	301	487	218	82
669	396	683	473	425	171
810	206	933	31	543	365
767	351	108	791	304	897
269	664	396	817	783	740
173	587	882	718	213	649
89	687	108	587	501	443
993	874	773	687	814	160
239	875	639	169	66	429
604	488	124	337	436	834
150	219	210	47	870	60
780	111	50	292	24	739
88	388	741	916	472	284
777	438	316	802	52	356
689	794	642	26	679	499
587	382	423	814	904	847
946	592	955	80	540	63
120	309	793	595	705	157
119	582	711	819	490	299
614	342	848	159	390	141
719	191	95	454	60	58
158	78	198	126	607	739
649	216	927	349	299	372
130	556	839	660	319	618
				680	182

Coi qua trương phụ

Kim ngọc thạch (supersaphir) hiệu **Pathé**, chế tạo một cách rất kỹ càng, cho đặng có tiếng hát tao nhã.

Hãy chú ý, những của rẻ là của hôi, vì có nhiều kẻ lừa dịp mà gạt gẫm cùng là mạo tên hiệu ta mà bán cho đặng.

Xin chớ lầm đừng tưởng những cục chay như vậy là chẳng có giá trị gì, dùng nó thì chẳng khi nào hư dĩa cùng là mòn dĩa.

Thiệt hiệu kim ngọc thạch (super saphir) của hãng **Pathé** thì trên mỗi cây đều có khắc chữ **Pathé** và trên mỗi cái bao đựng nó đều có cái hiệu như vầy : Pathé

chớ chẳng có thứ khác nữa mà gọi rằng là đồ thiết của hãng **Pathé**.

Câu truyện mùa mưa

Trời mưa như sối nước mà anh đi đâu vậy đó anh ?

Tôi đi chơi mà !

Ủa ! Anh không sợ bị ước sao ?

Y, anh đừng có nói mà. Anh không coi cái áo mưa tôi bận đây sao ?

Chà, Phải tôi quên không ngó tới cái áo mưa của anh. Áo mưa nào làm ước cho đặng. Anh mua áo đó ở đâu mà tốt đủ vậy anh ?

Anh lóng tai mà nghe cho kỹ. Tôi mua áo nầy ở hiệu.

Au bon Marché Saigonnais

Nguyen-Tham

54, Rue Viénot — Saigon

Hiệu đó mới về rất nhiều áo mưa có tới trên mười lăm kiểu, đủ các thứ màu và các thứ vải. Có nhiều thứ ngoài trắng cao-su thiệt tốt, thiệt ngày mà mua cho tới mấy cũng không ước đặng. Giá từ 10 đồng cho tới 18 đồng. Bán giá rẻ phải chăng, nói giá nhứt định rất rẻ mua khỏi sợ lầm. Lại ở bán nhiều thứ đồ khác thường dùng, đồ ăn hạo như nón casque, nón feutre, chemises, régates, pyjamas, giày tây và vớ fantaisie nữa. lại có các thứ máy Rex Argentic, Victrolla, Pathé và Odéon cùng các thứ đĩa hát. Cải lương và hát bội Quốc-lạc hiệu Victrola, và hiệu Pathé. Anh nên nhớ lời đó mà mua. Cảm ơn anh đã chỉ bảo cho tôi. Tôi đến đó ngay bây giờ đây đặng mua một cái áo mưa sài, chớ mùa mưa nầy mà khô có áo mưa đi làm cũng khó, nói chi chơi.

Huynh-Công-Phát

HỌC ĐƯỜNG

19 à 35 Boulevard Kitchener, Cầu-ông-Lãnh (Saigon)

Tựu-trường: Ngày thứ hai 1er Août 1927, nhằm ngày mồng bốn tháng 7 năm Annam. Cuộc kết quả của học sanh nơi Bổn-trường trong hai bội thi năm nay :

Hội thi Văn-bằng Tiểu-học, ngày 13 Juin 1927 : Đi thi 45 trò (có học-sanh lớp tư trong đó) đậu trọn 45 trò không trò nào rớt hết.

Hội thi Văn-bằng Sơ-học, ngày 27 juin 1927 : Trường chọn đi thi 20 trò (candidats officiels) đậu được 16 trò lại có ba trò tình nguyện thi riêng được đậu. Xin kể tên 19 trò thi đậu được đây :

1. Cao-văn-Dông (Bentre)
2. Nguyễn-văn-Hội (Binhthuan)
3. Nguyễn-thanh-Hà (Chaudoc)
4. Nguyễn-văn-Ngọc (Giadinh)
5. Phan-văn-Thâu (Giadinh)
6. Trương-tuổi-Cang (Giadinh)
7. Châu-văn-Dông (Cantho)
8. Lê-văn-Thủ (Vinhlong)
9. Lê văn-Dôn (Sadec)
10. Triều-Thoth (Soctrang)
11. Nguyễn văn-Sĩ (Sadec)
12. Trương-văn-Hưng (Sagon)
13. Nguyễn-trinh-Thoại (Soctrang)
14. Nguyen-văn-Bực (Cholon)
15. Trần-bửu-Kiêu (Travinh)
16. Nguyễn-văn-Nghiêm (Saigon)
17. Nguyễn-ngọc-Anh (Phanthiet)
18. Quách-văn-Kiên (Baclieu)
19. Lý nhơn-Lâu (Tanan)

Số 17, 18 và 19 (Candidats libres)

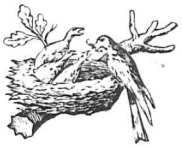
Kỳ tựu trường 1er Août nầy, Bổn-trường có thâu học sanh lớp *1re Année* và *2e Année*.

Qua kỳ tựu trường tháng Août 1928 Bổn-trường dời trường về trường mới (lợi bớt mưa rồi đây sẽ khởi sự cất) thì có mở dạy luôn lớp *3e Année* và *4 Année*.

Hiện giờ, trong mấy lớp dạy thi Văn-Bằng sơ học và lớp *1e Année*, *2e Année*, có Giáo-sư (Tây và Đầm) dạy tiếp với mấy vị Giáo-sư tú-tài Annam và Giáo-sư xuất thân nơi trường Cao-Đẳng Hanoi.

Nota. — Xin gởi thơ dặn chỗ trước và hỏi cuốn điều-lệ Bổn-trường.

LAIT NESTLÉ



Sữa hiệu « CON CHIM »

NESTLÉ

là tốt hơn hết trong thế giới

TAN NU' BAN

của Cao-long-Ngà hát tại rạp Cửu-muối

Tuồng hát tối thứ tư 16 Juillet 1927

Hát hai xuất sáng đêm :

XUẤT ĐẦU (Chánh bổn)

Trần-nhựt-Chánh

Có chưng bươm bướm và đốt pháo màu rất đẹp

Bầu gánh Cao-long-Ngà thứ Ánh-nguyệt chưng bươm bướm và toàn ban đồng thủ bổn.

XUẤT SAU

Tổng Nhạc-Phi

Ngột-Truật hưng binh đoạt Trung-nguyên

Đại chiến Lục-vân-Long.

Vương-Tá đăng tỷ trả hàng

Lục-vân-Long qui Tống.

—: Quí vị đã biết giá-trị đĩa hát :—

VICTOR

rồi, mà nếu quí vị muốn nghe cho vừa lỗ tai nữa thì hãy dùng

Kim sắt hột xanh hiệu « CON CHÓ »

chế riêng cho đĩa VICTOR thì quí vị sẽ đăng toại ý.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng

Indochine films Cinémas

10c, Boulevard Charner. — SAIGON

Tiệm HIỆP - NINI

150 Rue d'Espagne (chợ mới **SAIGON**)

May áo quần tây, May áo nệm,

lợp muối xe hơi, cho mướn xe hơi

Xe mới, sốp-phơ cẩn thận, có khuôn-phép

Xin quí khách sẵng-lòng giúp và đến tiện hỏi giá thì

Biết thiệt rẻ hơn các nơi.

Tô-van-Qua cám tạ

Chúng tôi từ bé tới bây lớn, được cho-thới, nõ-nao mạnh khoẻ hằng ngày thì chỉ nhờ có một thứ

Dầu Từ-bi *mà thôi.*

Saigon. — Imprimerie du DONG-PHAP THOI-BAO

TIRAGE 10,000 ex.

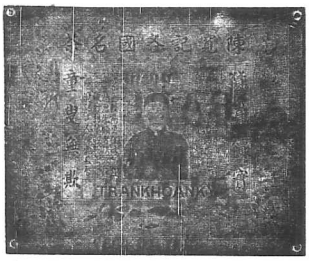
Le Gérant : NGUYEN-KIM-DINH

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Mới lại 2.000 cái nón nỉ tốt nhứt đủ kiểu kim thời và đủ màu

LÊ-THANH Frères 152, Rue d'Espag. e — SAIGON

Tiệm bán trà Tàu



Kính cùng quí ông quí bà lục châu chư quân-tử rõ: Bổn-hiệu lâu nay chuyên ròng nghề bán trà. Lên núi Vô-di chọn được thứ trà thượng phẩm uống đã ngon mà lại thơm và bổ khát. Xin kể những hiệu sau đây

Tương hậc liên tam, cái địa sửu, thiết quan âm, hương hoàn trà. Liễn hương trà và Tương-quốc kỳ chưởng. Xin quí ông quí bà dùng thử thì biết và xin nhìn kỹ cái nhãn kẻo lầm đồ giả, chúng tôi cũng gởi hàng theo cách lãnh hóa giao ngân. Lục châu quí vị nào có cần dùng gởi thơ chúng tôi sẽ gởi hàng liền.

XIN LƯU Ý.— Kính cùng chư quí khách đặng rõ: nhơn vì phố tôi ở xưa nay đã cất lại, vì-n tiệm tôi bấy giờ phải dọn lại góc đường Jardins số nhà 97 và cũng buôn bán trà như thường. Vả kể từ ngày 15 đến 20 Mai bổn hiệu bán sụt giá 5 bửa nên kính mời chư quân chiếu cố đời cốt ngọc lại chỗ mới, tôi rất hoan nghênh và có thơ từ lai vãng cũng xin làm ơn đem giùm lại chỗ mới dọn, rất cảm thạnh tình.

Bổn chủ nhơn
TRAN-KHOAN-KY, Gảo

Lễ Lạc-Thành

chi ngành Khuyến-học-hội ở Ấp-Đình

Chiều chúa-nhựt 10 Juillet rồi đây tại Ap-đình có làm lễ lạc-thành chi ngành Namkỳ Khuyến-học-hội. Hội quán bôm nay trần thiết rất trang hoàn xem ra vẻ một ngày lễ lớn.

Khi xe hơi ông Hội-trưởng và các ông Hội-viện hội chánh tại Saigon như quí ông: Bùi-quang-Chiêu, Lưu-văn-Lang, Nguyễn-khắc-Nương, Ng.-văn-Lễ, vừa tới trước hội quán thì bỗng nghe có tiếng pháo lỗ rền trời có *một con kỳ lân ra mừa chào trước ngõ*, rồi kế các hội-viên chi ngành Ấp-Đình mới bước ra nghênh tiếp.

Khi vào trong an-tọa rồi, ông Phó hội-trưởng thay mặt cho ông chánh Hội-trưởng chi ngành Ap-đình, tỏ lời cám ơn ông Hội trưởng và quí ngài trong bàn trị-sự hội chánh chẳng nệ đường sá xa xuôi đến dự cuộc lễ Lạc-Thành nầy làm cho chi ngành Ap-đình chẳng những là rỡ ràng, mà lại còn vinh diệu hơn nữa.

Kế đó ông Bùi quang-Chiêu đứng tỏ lời cám ơn các hội-viên chi ngành Ap-đình về cuộc tiếp rước rất trọng thể ấy và ngài tỏ ý vui mừng hơn hết là thấy bửa nay tại hội quán có hai ông lão tóc bạc như sương, râu trắng như tuyết, thế mà còn quan tâm đến sự hữu ích của hội Khuyến học nên mới hội diện tại đây.

Khi ông Bùi q. Chiêu dứt lời, quí viên đều cất chén quỳnh tương mà chúc cho chi ngành Ap đình được thiên niên trường cửu. Đoạn rồi cùng nhau sang nhà Hương chủ để dùng mộ bửa cơm tối. Lúc ra đi, *kỳ lân chạy trước dẫn đàng, nhảy mừa tưng bừng, trông vào rất vui mắt*.

Khi ăn uống xong rồi, bết thảy anh em mới đàm đạo cùng nhau, trong đó có một vị lão thành 84 tuổi, ngồi kể chuyện cổ kim, làm cho ai nấy nghe rất vui tai đẹp ý.

Chuyện vãn đến khuya mới phân tay giã từ, ai về nhà nấy.

Tổng cuộc thể-tháo

ANNAM

Procès-verbal de la séance du 12 Juillet

Matchs bửa 10 Juillet

Victoria ăn Distamy 5 bàn trọn (Homologué).

Thudaumot ăn Vinhlong vì bởi hôm nầy xin chịu thua (H.).

Vậy thì Victoria và Thudaumot đặng đứng về hội ăn hai cái matchs C. và D.

Matchs bửa 17 juillet

Từ 3 giờ 1/2 tới 4 giờ 1/2 — Telepost với Giadinh A — Giám cuộc M Rớt.

Từ 4 giờ 1/2 tới 5 giờ 1/2 — Giadinh B. với Electro — Giám cuộc M Mùi.

CÁC VIỆC TRONG NGÀY HỘI

I- Nhơn vì ông hội trưởng T.C.I.T.A Huỳnh-văn-Chiêu đã xin nghỉ vì việc nhà, cáo vị trong T. C. có lời cám ơn ông vì công khó của ông lo lắn cho T. C. trên một năm ngoái.

II- Ông hội trưởng T. C. xin nhắc quí vị trong T. C. ráng giữ theo những điều lệ của T. C. mà chung lo cho miêng viên và vẻ vang cho cuộc thể-thao chúng ta.

III- Tôn, An, chiến tướng cũ của hội Vinhlong Sport đã bị phạt 3 tháng không đặng kể từ ngày 10 Mai 1927. Bổm chúa nhựt rồi (10 Juillet) có đá cho hội Distamy — Vì chưa mãng hạng, nghĩa là tới 10 aout tới mới đặng phép đá, nên T. C. thâu « licence » của tên An lại vì tội vi pháp.

VI Tổng cuộc nhắc cho mấy vị đá banh các hội hay rằng: Sắn banh không phải chỗ để rãy lộn đánh lộn cùng nhau — Từ rày sắp tới vị nào tại sân banh, có đá hay là không đá cũng vậy, mà sanh sự bất nhã không tuân phép, thì Tổng cuộc xin chiếu theo luật thể-thao, không vị tình nửa mà dung chế, đuổi liền ra khỏi sân banh.

Saigon, le 13 Juillet 1927

Lời rao

Ai có mồ mả Ông Bì cha và mẹ cùng bà con, con cháu chi chôn hồi trước nhằm chỗ hà lãn nước vô ra nên bằng mặt đất, trong miếng đất vường 4, 72.00 số bộ 296 số họa đồ 193 tờ thứ 14e f tọa lạc tại làng Trường-Thành, của tôi là Trần-tấn-Thạnh có quyền hưởng phần của ông thân tôi là Trần-Đề của đứng bộ. — Kể từ ngày 31 Mai 1927 cho đến ngày 30 Aout 1927 nghĩa là trong 3 tháng thì mau mau lấy cốt dời chôn nơi khác hay là đem lại cùng nơi đất tôi có để một phần làm nghĩa-địa cho kẻ bất hạnh yên nơi. — Còn như ai có ông bà con cháu chôn nơi đó mà nghèo nào không có tiền mà dùng việc hốt cốt thì tôi có để cho một phần tiền là 10p.00 đặng mà sắm lễ vật chút ít lấy cốt mồ mả nơi miếng đất vường nói trên đây.

Hằng quá kỳ không ai lấy cốt thì tôi có quyền tự do mà lấy cốt dời lại nghĩa địa nơi đất tôi nói trên đó, vì tôi có việc dùng miếng đất vường ấy.

Trần-tấn-Thạnh
ở làng Trường-Thành Cần-nhiêm
Cần-thơ

Thiệt-nghiệp-Xưởng

F. NAM

N° 142-144 Rue Pellerain :- Saigon

Bổn hiệu chuyên việc tu bổ máy móc lãnh làm thang máy (ascenseur) lãnh sửa và cất nhà máy xay lúa gạo mần đủ những đồ phụ tùng xe hơi bất kỳ hiệu xe nào.

Lò đúc, đồng, thau, và nhôm (Aluminium)

Rèn sắt bông và các thứ kim khí rất huê lệ.

Sửa súng và đủ các thứ khí - giái.

Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu vở thêm thường và đúng chữ.

Rèn giường sắt và đồ dùng ngoài huê viên làm đồ bằng sắt.

Cửa ngõ hư hàng rào sắt, đủ kiểu rào mả.

Làm kiểu huê mỹ và tầm thường.

Ong khoá và chìa khoá thiệt chắc.

Có làm đồ thâu lôi (paratonnerre chế tạo và sửa máy móc xe-hơi xe máy hơi)

Làm đồ gởi đi Lục-tỉnh.

Công việc làm rất chắc chắn, mau tinh và giá rẻ hơn các nơi.

Lời Rao

Hãyđến École Dactylographie

PHẠM VAN VINH

14, Rue Legrand de la Liraye (Dakao) SAIGON

mà học ba tháng sẽ trở nên nghề và có nhà làm việc nữa

Garage de réparations mécaniques
Des Automobiles

Hãng sửa máy xe-hơi và đóng

TRAN-VAN-HIEP

Propriétaire

đường Mayer số 4

Dakao — SAIGON —

Kính

Tôi cho chư quí vị trong lục-tỉnh rõ: Tiệm tôi đã lập ra trên mười năm rồi, song không có cần máy, nay tôi đã lập thêm làm đủ cuộc như là: sửa máy xe hơi, đóng thùng xe đi chơi, xe camion đưa đồ cùng chở đá, đóng xe hai bánh, xe bò, xe muối, xe kiến, xe bò, cùng bánh xe làm muối nếm, áo nệm xe hơi nơi xe, bàn đàn xe, đồ bắc kế ngựa, yên cối, cao-su, chuông đẹp hơ đồng cùng đồ phụ tùng khác. Kính chư quí vị đem xe đến tiệm tôi thì làm đủ việc khỏi đem nhiều chỗ mà mất ngày giờ. Như chư quí vị muốn hỏi thêm điều chi xin viết thơ theo address trên đây thì tôi sẽ lãng hồi đáp liền.

TRẦN-VĂN-HIỆP

MAGASIN DE SOIERIES

AU PRINTEMPS COCHINCHINOIS

NAM-XUAN

62, Boulevard Charner — Saigon

Bổn-hiệu chuyên ròng một môn hàng lụa và mua bán chân-chân, thật thà, nên quí ông, quí bà chiếu cố tới lui vui vẻ, chúng tôi hết lòng cám ơn.

Từ đây đến Tết, mỗi kỳ tàu Bổn-hiệu sẽ tiếp đặng nhiều hàng mới, bông lạ, trông cây quí ông, quí bà sẽ vui lòng chọn lựa, nào là hàng fẩy, hàng ta, hàng tây, hàng Kinh-kỳ, hàng Nhựt-bổn, vân vân...

Bổn-hiệu bán sỉ và lẻ các thứ hàng, lụa, lãnh đen, lãnh trắng, satin đủ thứ màu, dệt ròng ở Thượng-hải của nhà dệt ông Lê-phát-Vinh Chukho, hàng nầy đã chắc, lại không đổ lông cũng không phai màu, vì gởi nhuộm bên Pháp-quốc.

Lại từ đây bổn-hiệu cũng trữ các thứ sách và tuồng của nhà in Qui-nhơn, viện bổ cho quí ông, quí bà ở Nam-kỳ muốn mua khỏi viết thơ cho đợi.

Kính mời Quí ông, Quí bà đến viếng, Bổn-hiệu cần lòng tiếp rước.

Nay kính,
Au Printemps Cochinchinois "NAM-XUAN"
62, Boulevard Charner — Saigon

Rải ruộng ! Cất nhà !

2 tạ vôi rải một mẫu ruộng, phòng hóa học có thí nghiệm và chứng chonó có nhiều phẩm chất tốt hạp với sự trồng tria. Bảo kiết cho ông mỗ mua vôi carbure về trộn hồ xây tường tốt bằng hai và rẻ bằng hai vôi càng-long nếu không y lời rao xin hồi nguyên số tiền lại, bán 0$60 một tạ ấy tại hãng. Có bán nhan trăm 0$80 một trăm. Ai muốn làm đại-lý xin viết thơ thương nghị. Cối Đông-pháp không đâu có bán, xin đồng bang chiếu cố.

Chủ nhơn
VÕ-VĂN-NỞ
N° 99 Rue Bourdais — Saigon

Hiệu Nam-Lợi Cợlớn

Bán thuốc Súc

Tôi mới được phép vẫn thuốc điếu và bán lẻ thuốc gói.

Thuốc của tôi vẫn ròng một thứ thuốc súc. Thuốc nầy tự thuở nay có một xứ Gòcông hút nhiều. Còn Saigon - Cholon chưa có ai bán. Thuốc nầy cũng ngon như thuốc Gòvấp, đã ít gắt, thơm khói mà lại tàn trắng.

Xin đồng bang đừng chê mắt, mướn vấn mỗi xôn 20 điếu hết 2 xu, còn tiền thuế, tiền giấy gói, thuế sanh ý.

Trong lục tỉnh ai có muốn mua nhiều tin gởi thơ mà thương nghị.

Có trữ thuốc xỉa Gòcông và cau luột Đồng-môn.

Cũng có bán một thứ phấn trắng dồi mặt, dồi ăn da mặt lắm, dồi rồi thì rửa liền, đâu có đổ mồ hôi mặt cũng không lem như các thứ phấn khác, phấn của tôi làm và bán có 30 năm nay ai ai cũng biết, làm rất kỹ lưỡng, có nhiều thứ phấn làm không kỹ, dồi lâu da mặt đã nám mà lại có tàng nhan nữa.

Lại có bán trà huê đợt Thủdức ai có dùng trà huê thường, thì mới biết trà Thủdức là ngon và thơm khỏi bỏ nhúm gói.

Dùng nó mà bỏ vào hình như trà tàu để uống thường rất mát.

Trà và thuốc của tôi hiệu Nam-Lợi và có con dơi.

Có viết thơ xin để Madame Huyện Sát, 2 rue Phúdinh, sau nhà bán thuốc tây Lê-văn-Minh Cholon.

Có trữ bán thuốc Gòvấp thiệt ngon và thuốc Phanthiết.

Đà mau mà lại khéo

Kính cùng quí ông quí thầy đặng rõ: tại đường Amiral Courbet, số 43, Saigon, ngang hông Chợ-mới, cận Nam-Chấu Khách-Lầu, có tiệm may Đoàn-thành-Tạo, may y-phục Tây Nam đủ kiểu theo kim thời.

May đà mau mà lại khéo, chẳng tâm sai lời, xin mời quí ông quí thầy đến gót tới tiệm tôi may thử một lần, rất cám ơn. Tiệm tôi có nhiều thứ hàng mới lạ.

Chủ-nhơn ĐOÀN-THÀNH-TẠO

Cô ba Tràh

Bộ Tiểu thuyết nầy là một bộ tâm-lý tiểu-thuyết là rõ những mánh-khóe lợi hại của bọn buôn hương bán phấn, đề thức tỉnh khách làng chơi, và bày cả những sự thống khổ của một ả mày ngài sau khi hương tàn nhụy rữa... cho các cô thiếu-nữ lấy làm gương răn mình.

Trọn bộ năm cuốn

Mua sỉ gởi thơ cho *Nguyễn-ý-Bửu Giadinh* sẽ có huê-hồng cao.

DÂY LÀ
HÌNH ÔNG THẦY

CHÁNH-KIM-TUYỀN

Xin quí vị nhìn cho kỹ kẻo lầm người giả; coi tướng người lấy tiếng.

Chánh-kim-Tuyền tiên-sanh người tỉnh Quảng mới sang Nam-Việt có lời tính cáo cùng chư quí vị khán quan xin nhã giám: tôi có coi bói khoa tướng coi tướng.

Bổ thì đoán việc nghèo giàu cùng danh lợi phú quí bần tiện.

Chư quí vị muốn biết việc sanh tử họa phước thì xin tạm bước ghé thử thời vận thì rõ.

Bốc quẻ năng trí kiết hung, không sai không đoán sinh. Tôi cũng có coi chỉ tay đặt lý khán tướng tính gia.

Tôi có người cốt nghĩa tiếng Annam bổ biện bạch không sai, những bí thiên đặt, lại đây có cái đồ hình và cái bàn tay bằng vải treo lên mới phải là Chánh-kim-Tuyền.

Rue Chaigneau n° 218 Saigon

BẤT HỮU PHÚC MẠC CẦU CHÚC

CA-NỐT HƠI + CHÈ THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đến điều, các vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên:

Chúng tôi có trù nghĩ chế ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các vị.

Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và máy mác khác.

Gối cho không những kiểu, đẹp đẽ, hình giáng, vẫn vẫn... không buộc phải mua.

SOCIÉTÉ D'ÉTUDE & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE
460 Rue Paul Blanchy

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Đồng-bào !!!

Hãy đi thử xe kiểu mới i hiệu **BERLIET** *thì quí ông sẽ lấy làm lạ*

Tai Garages Indochinois

1, Rue Lefèbvre — Saigon

Lam-Thinh nhiễm chúc công xưởng

14 Rue Huỳnh-quang-Tiên Cầu-kho

Bồn thứ vải hạng nhứt

1°) Vải của tôi giặt cho đến rách không khi nào trở vàng.
2°) Màu nhuộm của tôi rất kỹ lưỡng để lâu không mục.
3°) Cây vải của tôi không khi nào thiếu thước.
4°) Bán chắc giá và bán rẻ hơn các nơi.

Hãy nhìn cho kỹ những hiệu vải nầy keo lắm đó giá :

I. — Đông Tử Bình
II. — Phi Tiên
III. — Gà
IV. — Long-Mã

MỚI MỘT LẦN THỨ NHỨT

Chư độc giả chắc ai cũng đã đọc văn của Bà Bùi-thị Bửu-hoa là một tay nữ-sĩ rất có giá trị và đã nhiều phen lại cho cho các báo quốc-âm.

Nay Bà Bửu-hòa lại mới soạn ra một bộ tiểu-thuyết nhan đề « **Tây-phương Mỹ nhơn** ». *Chuyện rất hay mà lại là chuyện thật có. Sự tích của một cô thiếu-nữ nước Pháp kết duyên với một người linh mộ Quảng-nam. Chồng về cố-quốc, vợ chẳng nài xa cách trùng dương, trải qua đất Việt mà liều sống thác với tình chồng nghĩa. Văn từ có phần lưu hoạt, cảm tưởng nhiều mối khích-ngang ».* Ấy là lời bình phẩm của ông **Nguyễn-khắc-Hiếu** *trong bài tăng* **Tây-phương Mỹ-nhơn**. *Lại có bài tự của cụ* **Hoàng-thúc-Khân**, *nghị trưởng Viện nhơn dân đại biểu ở Trung-kỳ.*

Sách nầy ai cũng nên đọc mà nhứt là bạn quân thoa. Vì bổ tiểu-thuyết nầy là vở thơ nhứt của đàn bà nước ta soạn.

Có bán khắp trong các nhà bán sách. Ai muốn mua sỉ, hoặc mua lẻ từng cuốn xin do nơi nhà in **Bảo-Tồn, 36 bis Boulevard Bonnard.**

Auto Comptoir

160 rue d'Espagne Saigon

Tiệm bán đồ phụ tùng về xe hơi, nhứt là đồ dùng của xe hiệu CITROEN và UNIC chánh hiệu có bánh mâm 765 × 105 và 820 × 120 và ruột vỏ MICHELIN.

Có một cái máy đong săng (essence) bán ròng săng Shell là hiệu tốt hết mà lại giá rẻ.

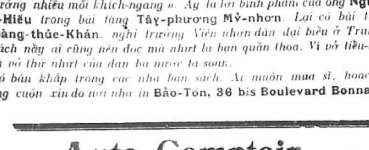
Tiệm nầy khi trước ở 150 đường d'Espagne mới dọn lại 160 cũng một đường đó, ở gần nhà hàng Cửa-Long-Giang.

Tiệm người Annam ta buôn bán rất tử tế, bắt kỳ là ngày giờ nào như quí ông quí bà có cần dùng đồ gấp trong khi ban đêm thì tôi cũng sẵng lòng tiếp rước, vì tôi có Gardien ban đêm và có đồ chuông (sonnerie de nuit) đặng tiện bề kêu cửa.

Xin quí ông quí bà dùng một khi thì biết ấy là tiệm của người Annam trong một nước mình buôn bán đó.

VÕ-VĂN-SỬU
Auto Comptoir
160 Rue d'Espagne. SAIGON

Danh tiếng trong nước



Thuốc nay ai cũng biết giọng ca hay đặc biệt trong nước Nam ta, là giọng ca Hue 4, những giọng êm ả ; quảng chim đó ; là thật là chấm ngự lạc nhạn, một xứ ta đây hiện thời chỉ có một hãng Đỗ-Như-Liên, có bán mà thôi.

Bán xe máy khắc con dấu hãng xe hơi bông đèn xe hơi việt thử bougie xe hơi hình đồng để thông nước giá rất rẻ.

DỖ-NHƯ-LIÊN
91, 93 Rue d'Espagne — SAIGON
Téléphone 690

Máy chạy dưới nước dùng cho ghe chài và sam-bản

— : Riêng cho : —
Dời đổi đặng bất kỳ ghe thuyền nào, tàu hơi nhỏ(canots)
—:— rất mau —:—

Hãy viết thơ hỏi : SALON NAUTIQUE
460, rue Paul Blanchy — Saigon

Bàn về vấn đề dùng nội hóa

Nước ta ta ở, cơm ta ta ăn, thì đồ ta, ta phải dùng mới khỏi trái lẽ trời. Nói thế chắc có người vội bảo rằng : đồ ta xấu lắm, không dùng được ! Ôi ! một người nói như thế, mười người nói như thế, trăm người lặp lại như thế, vạn người nghi như thế, thì nước nhà biết trông cậy vào đâu ! Bởi sao mà đồ ta xấu ? Không phải là vì ta không dùng đấy ư ? Ta đã không thì các nhà công-nghệ còn ai muốn làm đồ tốt nữa ; vì thế nên công-nghệ nước nhà đã không có phần tấn tới mà lại suy kém lắm đi. Nếu ta dùng sản vật ta, chắc thế nào ta cũng chọn cái tốt mới mua, cái bền mới dùng như thế là ta bắc buộc các nhà công-nghệ phải đua nhau làm cùng ngày còn tốt, càng ngày càng bền, vì có thế thì hàng họ mới chạy.

Trăm công, ngàn nghề không có cạnh-tranh thì không sao tấn bộ được. Vậy đồ ta xấu, đó là lỗi tại ai ? không phải tại ta đấy ư. Ta dùng sản vật nước nhà không những là hiểu thụ cổ nước nhà mà thôi lại vừa chấn-hưng được công nghệ nước nhà nữa.

Nếu ta không dùng sản-vật ta thì tất sản vật phải đọng lại. Sản vật nước mình còn đọng lại mà mình lại đi tiêu-thụ ngoại hóa, thì đồng tiền ngoài mình đã không lấy vào được, mà đồng tiền trong cứ lậu chi ra mãi, thì nước tài gì mà hèn kém, dân tài gì mà không đói nghèo.

Á Cung

Cuộc phát phần thưởng

Của Namkỳ Khuyến học hội

Chiều thứ hai 11 Juillet rồi đây đúng 6 giờ, tại hội quán Namkỳ Khuyến-học, 80 rue Lagrandière, có thiết cuộc phát phần thưởng cho học trò học đêm tại trường Pétrus Ký.

Hiện diện quí ông : Bùi-quang-Chiêu, Lưu-văn-Lang, Tôn-sĩ Thình, Đôn, Nguyễn-tấn-Vân, Nguyễn-khắc-Nương ông Đốc-học và quí vị Giáo-viên trường Pétrus Ký, và trường Richaud.

Khi quí ngài an toạ rồi thì ông Bùi-quang-Chiêu, Hội-trưởng Namkỳ Khuyến học liền lấy phần thưởng mà phân phát cho các học sanh, cả thảy là 22 phần thưởng, như đồng-hồ, sách vở, compas văn vân, và ngài có tỏ lời cám ơn ông Đốc-học và quí vị Giáo-sư trường Pétrus Ký và trường Richaud và ngợi khen sự cần mẫn siêng năng học hành của các sĩ tử.

Khi ngài dược lời, ai nấy đều tỏ sắc vui vẻ rồi dùng trà Huế Laithiêu, ăn bánh Quốc-nữ mà chuyện trò, đến hơn 7 giờ mới phân tay từ giả.

Các gánh hát nên chú ý

Rạp hát Thành-Xương đường Boresse số 121 của ông Huyện Cần cho mướn, mấy đêm thường thì 40 $ 00 còn đêm thứ bảy 60 $ 00.

Xin do nơi số 14 đường Lacotte

Nếu quí ông, quí cô, cần dùng hát Cải-lương thì gánh hát bộ Annam dọn đi chỗ khác, còn thuê hát bầu gánh đông n'r ngày thì người mướn hát Cải-lương phải thối lại /.

Cuộc xổ số Hànội

1.500 số mỗi số trúng 100 $

(Tiếp theo)

N° Series	N° Series	N° Series
31 255	403 479	301 678
387 126	366 744	179 181
805 60	424 553	287 80
742 176	662 630	229 495
547 133	244 647	286 505
67 513	962 425	523 791
125 206	852 25	978 676
667 411	450 357	111 929
80 860	621 147	388 533
984 801	504 498	327 594
563 257	96 974	860 488
577 438	27 866	613 705
437 63	725 558	4 225
960 919	2 25	89 385
920 316	442 625	907 659
497 408	391 76	927 557
387 463	618 877	639 123
215 577	303 86	360 157
405 625	631 47	491 875
911 678	994 134	555 471
84 126	806 669	952 265
938 538	73 205	282 248
482 787	929 209	350 484
227 559	514 906	701 932
356 370	415 11	446 805
932 294	988 377	750 444
87 159	607 898	749 234
855 683	955 324	250 626
6 0 900	778 909	767 19
391 78	93 433	139 412
54 649	550 757	825 369
94 304	36 284	350 650
77 969	695 947	165 107
511 270	288 889	703 681
671 170	195 925	410 109
85 572	849 878	284 908
480 300	807 269	202 671
472 69	186 173	381 262
822 833	971 55	533 933
725 272	977 163	855 901
688 457	457 995	527 690
6 95	583 175	814 346
546 339	381 396	207 608
850 281	307 166	784 62
949 259	904 51	812 223
268 443	625 241	365 156
246 399	425 473	507 319
604 359	79 364	501 497
934 621	125 186	741 837
936 723	556 373	488 375
336 845	733 654	139 754
737 87	368 189	823 569
916 953	317 890	931 300
742 890	923 321	597 801
317 214	594 349	237 323
78 368	558 176	613 125
416 302	894 16	587 526
887 284	720 463	586 166
784 499	92 700	791 114
881 702	123 993	945 85
526 979	774 915	655 328
932 446	442 463	98 696
421 329	991 289	176 454
263 299	732 314	886 313
127 57	115 594	594 895
772 751	861 287	403 12
118 85	198 166	222 393
104 450	980 64	949 137
690 799	351 321	375 475
174 74	152 29	707 746

—: HẾT :—

Oan-ương ly-hận

Xuất bản rồi !

« BỘ OAN ƯƠNG LY HẬN » tuy gọi là một bộ ái tình tiểu-thuyết nhưng đã không phải như những dâm thơ mà lại thức tỉnh được giáo Vu-sơn đặng quay về đường nghĩa vụ, và cũng có thể giúp được mấy may đều thí-nghiệm cho các bạn nam, nữ thiếu-niên ai là người đang mơ-màng trong cuộc.

Trọn bộ 2 cuốn giá : 0 $ 70.

Mua sỉ gởi thơ cho : Hòa-Bình Ng-tính-Yên, 24 rue d'Ariès Saigon.

L. THÉVENET

Kinh-lý thiện-nghệ

Cựu Bát-vật kinh-lý ngoại hạng sở Hoạ-đồ

23, Rue Barbet, — Saigon

Giây thép nói : 703

Lành làm các công việc thuộc về sự kinh-lý :
Bản-đồ, để bán đất điền ;
Phân đất, chia ranh ;
Đặt bản đồ theo địa-cuộc ;
Kinh-nghiệm và bán đất, vân. vân...

Mô-tô

BALLOT

Máy-cày

AUSTIN

Máy xô chạy

ARCHIMEDES

Máy bôm

LEFI

COMPTOIRS INDOCHINOIS

7 rue Georges Guynemer Saigon

làm Đại-lý

A. DENHOLM

N° 41 rue Chaigneau-Saigon

Thiện nghệ về việc ráp máy xay lúa gạo.

Đã ráp hơn 30 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn [illegible]

Làm kiểu chắc chắn [illegible]

Bánh kiểm thời — Hàng Tàu, hàng Thượng-hải

Hiệu TAN LOI

số 138, đường Tổng-đốc-Phương, CHOLON

Bổn hiệu bán sỉ, bán lẻ hàng Tàu, hàng Thượng-Hải, nhung tơ, nỉ đủ màu, khăn đội đầu rút và thêu nhiều kiểu khác màu, giấy tín chỉ, con niêm, cò gởi thơ, ba món sau bán sỉ theo giá nhà nước định.

Có lãnh nhuộm y phục và hàng đủ thứ màu, rất đẹp.

Bánh kiểm-thời bán lẻ tại bổn hiệu 0$75 một hộp. Giếp dứa của bổn hiệu chuyên mãi tại Chợlớn có nhiều kiểu đẹp và chắt chắn (quai dứa viền, quai nhung trơn hay là viền, thêu cườm, bán lẻ từ 0$50 tới 0$70 một đôi tùy theo kiểu. Bán sỉ có giảm giá.

Các nhà trữ Bánh-kiểm-thời

MM. Nguyễn-văn-Báu số 129 đường d'Espagne Saigon.
Phạm-văn-Thiệu commerçant à Rạchkiến (Cholon).
Lê-văn-Tám commerçant à Bảcliêu.
Phạm-công-Tính số 145, đường Albert 1er Saigon.
— Tân Thành gần chợ Bà-chiểu (Giađịnh).
— Trường xuân Phnom-Penh.
— Quảng-vạng-Thành, số 120 đường Bonnal Haiphong (Bắckỳ)
Khánh-Kỳ, Cầnthơ.
Mme Nguyễn-thị-Kính mặt chợ Saigon số 80.

Grand Pharmacie de France

84-90 Rue d'Ormay — SAIGON

Sirop Vermifuge Maubar

Nước đường này bào chế rất kỹ càng, dùng những chất thuốc để trị sên, lãi trong bụng. Uống đặng bổ, và tiêu hóa rất nhuận trường.

Uống từ 1/2 muỗn đến 4 muỗn café tùy theo tuổi con trẻ, cách xa bữa ăn.

Laboratoire Maurice Barberousse, Pharmacien de 1ère classe, Ancien Interne des hôpitaux de Paris.

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Thợ chụp hình

Người mộ chụp hình

Nếu muốn có kiểu họa hình, giấy lấy hình, nước thuốc rửa hình và những máy chụp hình kiểu mới giá rẻ:

Nếu có cần dùng cuvette, chassin, chưng máy bằng sắt và những đồ dùng khác:

Nên đến nhà chụp hình

Photo Nadal

118-120 rue Catinat

Muốn bán

Nhơn vì về Pháp, nên muốn bán một miếng vườn đẹp đẽ, ở cách thành Saigon 78 cây số, dựa bên con đường đi Baria, Cấp, Long-Hai, chỗ cần Thị-Vải.

Miếng vườn ấy rộng được 14 mẫu đất, ở trong có trồng cây măn cụt, cây sầu riêng, cây cau, cây trà, cây cà phê, ba ngàn cây va-ni (vanilles).

Có cất một cái nhà bằng gạch và cây phết sơn, lợp ngói có đủ bàn ghế chưng đọn theo kiểu kiểm thời, nhà để xe hơi (garage), nhà mát (kiosque).

Và có thêm một cái nhà lá lớn, 2 từng, nền lám bằng sạch và xi măn (ciment), nhà bếp, giếng, máy trục nước (pompe) và cả đồ khí giải lâm vườn.

Ông nào muốn mua xin hỏi: M. Blaquière, Syndic-Liquidateur ở Saigon, đường Taberd, số 9.

Cáo bạch

Đồn-báo cũ Đô-thơn đã lập thành mở nhà-in để hiệu là nhà-in ĐÔNG-PHÁP làm đủ công chuyện như là in thơ, tuồng, truyện, các thứ sổ bộ sách vở, thiệp cưới hỉ, thiệp quan hôn tang tế; khắc con dấu đồng, chạm hình rồi và đem hình chụp vào khuôn hàm công việc làm rất mau lẹ mà giá lại nhẹ hơn các nơi là vì nhơn đồn-báo chủ-nhơn lập tại tế-rá ở Gia-định, tiền phế, tiền đen, tiền nước rất bài tên nên mới có thể làm rẻ.

Vậy trong 10 ngày độc-giả vậy quí của bổn báo ông mà có cần dùng in mấu chi xin cứ đến nơi báo-quán ĐÔNG-PHÁP THƠI BÁO tại số 84 rue d'Espagne Saigon.

Nam-đồng-Hương

— o —

Đường Amiral Courbet số 32, Saigon.

Xin quí ông quí bà hộ cố nhà ngủ nầy ở tại chợ mới Saigon, đã đặng quí ông quí bà vừa lòng xưa nay. Phòng the rộng rãi, sạch sẽ, bởi siêng năng, có phép tắc, và cũng có Garage cho quí khách để xe-hơi.

Có nhiều đồ mỹ-nghệ Bắc

DƯ'C-LƠ'I

105-109 Rue d'Espagne Saigon

(Kế dinh quan xã Tây)

Bổn tiệm mong ơn quí vị chiếu cố trong ba năm nay nên bổn tiệm được thịnh đạt.

Vậy nên bổn tiệm lúc nào cũng có nhưng 10 bộ ghế Salon kiểu Tây, Annam, cành cái rất khéo rất hợp thời trang, tủ chưng theo Salon kiểu rất lạ, tủ thờ kiểu, tranh liễu bình phuông cẩm chạm rất xảo, tuồi kiểu, bằng trắc và gỗ.

Đồ thau: Lư chơn - đèn đủ coán thau lọc nước rất tốt kiểu kim thời, bình bông và các món bằng đồng đen nhám tam khí chưng theo salon rất đẹp.

Đồ thêu mác: Tranh, áo gối, nắp bàn văn văn.

Bổn tiệm chỉ mong bán nhiều chớ không mong lời nhiều.

Vậy xin mong ở tâm lòng hạ cố của quí khách mà cho thương nghiệp của bổn tiệm đoạt được bằng người ngoại bang thì bổn tiệm lấy làm cảm ơn quí khách lắm lắm.

Chủ nhân kính cáo

PHÙNG-VĂN-LÂM

105 109 Rue d'Espagne Saigon

Một vật nhứt hạng trong năm 1927

Máy xay lúa bằng trọn ít hơn hai phần tám các máy xay khác.

100 kilos lúa thường thường được 70 kilos gạo thiệt trắng số 1. Một giạ lúa được 30 litres gạo.

Giá máy xay tay 38 $ tính luôn tiền gởi số 1. 15 kilos gạo trắng mỗi giờ.

Số máy trọn một cái nhà máy, máy xay tay có quạt 120$.

Cũng vậy mà chạy bằng mô-tơ (moteur) trọn cả 24 giờ 1 tấn, 450 $.

Máy xay chạy mô-tơ (moteur) từ 3 tấn 24 giờ, 6 tấn 24 giờ không có mô-tơ (moteur) giá từ 500$ tới 800$ còn chưng với (moteur) mô-tơ chừng 850$ tới 1 350$.

TỦ SẮT KIỂU MỚI

Tủ sắt bao cẩm thạch giá ở ngoài.

Bán chung với máy bắt ăn trộm nặng 100 kilos giá 35 $00

nặng 180 kilos giá 65 00

Tấm bản đề tên gắn cửa khắc luôn tên người mua bằng đá cẩm thạch giá giá 2$ một tấm kể luôn tiền gởi.

Bản nhỏ mặt đá cẩm thạch giá 5$00 một cái không tin tiền gởi.

J. BRUNEL

45 rue Mayer Saigon

Gần đất thánh tây ở Dakao

PHOTO THUẬN-KÝ

Propriétaire: Tạ-văn-Cân

Ex-directeur de la Maison

Photo Thuận-ký à Bordeaux (France)

N° 7 Quai de l'Inspection Vinhlong

Kính cáo cùng chư quí ông quí bà đặng rõ. Nhơn vì bổn hiệu trước đã có chuyện sanh chụp hình tại bổ Pháp, công nghệ rất tinh xảo, việc làm kỹ lưỡng lối kiểm thời,

Chụp hình và rọi hình ra lớn đề thử mẫu, giá tính rẻ hơn các chỗ. Nếu quí ông quí bà ở xa ý muốn rọi hình ra lớn xin gởi hình cũ đến bổ hiệu và chỉ rõ ý muốn thêm bớt áo quần, bàn ghế, cũng các ý khác. In bổn hiệu rất vui lòng làm theo cả kiểu

Rồi bổn hiệu đùng gởi theo các lành hóa giao ngân rất tiện.

Sau đây quí khách muốn hỏi về công việc làm đều chi, xin gởi thư tin tức, bổn hiệu sẵn lòng hồi đáp liền.

THUẬN-KÝ kính-cáo

TÀU TỚI

Ở Pháp qua

Chiếc Cap St. Jacques ngày 12 juil. (C.R.)
Chiếc Amazone ngày 12 Juillet (M.M.)
Chiếc Ambolse ngày 22 Juillet (M.M.)

Ở Bắc-kỳ và Trung-kỳ qua

Chiếc Bernadin de St.Pierr ngày 13 Juillet
Chiếc Claude Chappe ngày 10 Juillet.
Chiếc Dalny ngày 8 Juillet (C.R.)

Ở Nhựt và Tàu qua

Chiếc Porthos ngày 8 Juillet (M.M)
Chiếc Sphinx ngày 22 juillet (M.M)

Ở Xiêm qua

Chiếc G. G. Paul Beau ngày 8 Juillet.

Ở Singapore

Chiếc G.G. Merlin ngày 13 Juillet (A.T.)

TÀU ĐI

Chạy qua Pháp

Chiếc Porthos ngày 11 Juillet (M.M)
Chiec Bernardin de St Pierre ngày 15-7.
Chiếc Sphinx ngày 25 Juillet (M.M)

Chạy qua Annam và Tonkin

Chiec Ambolse ngày 25 Juillet (M.M)

Chạy qua Tàu và Nhựt

Chiếc Amazone ngày 16 Juillet.

Chạy qua Singapore

Chiếc G. G. Roume ngày 22 Juillet.

Chạy qua Xiêm

Chiếc G.G. Paul Beau ngày 7 Juillet

Nhà ngủ mới lập

Hiện cho khách đu ngoạn

Nơi tơi đầu vang danh suối Xuân-Trường đương đi Bienhòa, cách Thủ đức 3 ngàn thước là nơi thắng cảnh.

Nay đem thường cô khách đu lữ tới lui, song tiết vì chỗ ăn chơi thì có mà rơi ngơi nghỉ vốn không, nên chi tôi không nệ lao công, tốn của mới cất một giấy phòng ngay trước cửa vô suối ấy, hiệu là « Thanh-Tuyền Lữ Quán » để hiến cho chư Liệt quí đi sáng bầu hay là đi chơi xa vô ghé nghỉ mệt

Phòng vì sạch sẽ, rộng rãi và mát. Về việc ăn uống thì có sẵn bồi bếp đủ ngũ khuôn phép hầu sai.

Giá cả phải chăng, kính mời chư liệu-quí chiếu cố.

Kính mời

HUỲNH-VAN-TUÔI

THE CRYSTAL

水樂安貢西

Tây công an lạc thủy

Ông! Ông! Ông! rượu gì ông mua nhiều vậy, ôm xách kẻ kè

Rượu Lemonade và Soda chế rượu gì?

Hiệu nầy thì ngon mà có danh tiếng mấy chục năm nay, uống đã khoẻ mà hợp vị sanh lại thêm mát mẻ. Thì mua phải nhìn cái hiệu nầy cho kỹ có mua mà uống bằng hiệu khác uống sanh bịnh mà không hợp vị mình.

Vậy xin chư tôn nhìn cho kỹ cau hiệu khác mà lầm, uống lầm không khỏi. Dầu ve có hiệu Crystal Saigon, St Ed Bonnard và ngôi sao đỏ, mới thiệt của bổn-hiệu. Xin đồng bào lưu ý kẻo lầm đó giả.

The Crystal Aerated Water Factory

Boulevard E. Bonnard — SAIGON

Cần dùng

Mua một miếng đất có nhà cùng không, tại chỗ thiên thị đặng buôn bán.

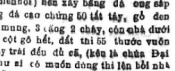
Xin hãy do nơi: M. E. A. FAIRCHILD, 10 Boulevard Charner Saigon.

Muốn bán

Một cái nhà ở tại (Cô-lao-phố), làng Nhơn-Hòa, (Bienhoa) nền xây bằng đá cao sáp 3 miếng đá cao chừng 60 tấc tây, gỗ đen như là mung, 3 cấng 2 chái, cột nhà dưới cũng là cột gỗ hết, đất thì 55 thước vuông vức, cây trái đều đủ cả, (kêu là chùa Đại giác) như ai có muốn dòng thì lên bổ nhà của Thầy Chef Hiếu ở Dầu-giây về nghỉ, giá phòng định 3.000 p. 00.

Régulateurs, Westminsters
RÉVEILS ET RÉVEILS A MUSIQUE
Choix de bagues avec brillants aux meilleurs prix

Maison Recommandée



Où fabrique-t-on de bonnes Montres

C'EST A **BESANÇON!**

ne les faites venir que de là... et vous serez bien servie

Elle possède un CADRAN LUMINEUX permettant de VOIR L'HEURE LA NUIT ÉLEGANCE et SOLIDITÉ

En NICKEL { N° 1949..... Prix 100
ancre { Qualité supérieure, garanti 10 ans { Prix 625

En ARGENT { Qualité supérieure, contrôlé { mouvement soigné Prix 11

En PLAQUE OR { En plaqué supérieur, garanti inaltérable { mouvement de choix Prix 240 / Prix 345 / Prix 300

Moitié comptant en passant la commande Le solde payable, 25 par Mois Au comptant 10 %, d'escompte

ATTENTION!!!

Passez vos commandes

à ALFRED **MAGNIN**

Fournisseur de S. A. le Bey de Tunis
Industriel, Villa Lecten
Sous-Beauregard, BESANÇON (Doubs)

MONTRE métal doré, inoxydable, 52 A-Pert Tout l'or, depuis 52 fr. 50

Demandez le Catalogue Franco

Représentants demandés.

NHỊ-THIÊN-ĐƯ'Ờ'NG

ĐẠI DƯ'Ợ'C PHONG

47, Rue de Canton, 47. — CHOLON

Dây thép nói số 638 — Đánh dây thép chữ đề: Nhị-Thiên-Đường, CHOLON

CÓ BÁN CÁC THỨ THUỐC CAO, ĐƠN, HƯỜN, TÁN, RƯỢU THANH HIỆU NHƯ SAU NÀY

BẠT ĐỘC DƯỢC CAO

Thuốc dán nầy dùng để mà trị các chứng bịnh như là: Ung-thư, u-nhọt, ghẻ lở, mốc vi đâm-hồa mà sanh ra sài ghẻ, hoặc bị phong đâm mà sanh các thứ thủng độc, hoặc sưng vú, lở vú hoặc bị hột xoài hay là nổi hạch, độc độc ác độc, hoặc bị đương-mai, thanh độc mà lở lói ra, hoặc bị phỏng lửa cùng nước sôi, con nít bị thai độc, sài lở lỗ đầu, cùng các chứng ngoại khoa lở lói sưng thũng.

Nên dùng thuốc dán nầy mà dán nơi nơi chỗ đau ấy thì nó rút cái độc ra, đã hết nhức nhối, đau đớn, mà lại man kéo da non, nhiệp miệng.

Thuốc dán nầy dùng nó hết kỳ là ghẻ gì thiệt là hà phát bá trứng công hiệu như thần.

CÁCH DÙNG: Dùng giấy dầu mà quét thuốc dán nầy rồi dán lên mấy chỗ u ghẻ, mỗi ngày phải thay 2 lần.

Giá mỗi thố là..... 0$30

VẠN ÔNG PHẬT ĐƠN

Ông Lương-Vị-Sanh bào chế

GIÁ BÁN { Mỗi ve lớn ... / Mỗi ve trung ...

Thuốc nầy trị các chứng bịnh con nầy:

Trị bịnh ho mửa, bịnh kiết sanh đau đau bụng, bịnh tức ngực đàm đá và đàm trắng, tay chơn mỏi mệt, ăn uống không tiêu, bàng gió, và đi tiêu dọc sông, hoặc cảm mạo thương hàng, phát nóng phát lạnh, chóng mặt chóng mặt hoặc bất tỉnh nhơn sự, hễ uống thuốc nầy thì mạnh liền.

CÁCH DÙNG

Người lớn mỗi ngày uống 2 hoàn mỗi lần uống 30 hoàn, uống với nước trà.

Con con nít 12 tuổi mỗi lần uống 1 hoàn, 7 tuổi sắp lên mỗi lần uống 1 hoàn, 3 tuổi uống 5 hoàn, 1, 2 tuổi uống 3 hoàn.

Coi cách dùng nơi cái ống.

Như người đi đang xa mà bịnh ghẻ đi thăm bịnh, thì hãy ngậm hoàn trong miệng, trừ đặng các thứ thêm sức mạnh, khỏe trong mình người thường cũng nên dùng nó nầy thì ăn uống đều hiệu khỏe.

GIÁ BÁN { Mỗi ve lớn ... / Mỗi ve trung ...

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG HỒI XUÂN-ĐƠN

Thuốc nầy rất có tác lạ, chữ trị các bịnh con nít, bắt cứ là bịnh nội, bịnh ngoại thì thuốc nầy thì an nhiên vô sự, hễ bịnh nặng thì uống nhiều thì thấy hiệu nghiệm.

Phàm những bịnh cấp mạng kinh phong, nội thương ngoại cảm, thương hàng tả nhiệt, bạo chẩn nóng với con hôn thổ độc, đàm ngăn số nhiều, ngủ ngày cũng được, thuốc như con trẻ bú, thì hòa với sữa mẹ cho uống, hoặc thoa sữa rồi mà cho uống vô.

Hoặc đau thái quá, thương phong cảm hàn, ho, ọc sữa, nhức đầu, hoặc sanh bụng lạnh, hoặc kiết mót, thấy đều hay được.

Phàm những con nít bạng phá con non, thân hai chưa đủ, nên khóm điều hòa, thường sanh chứng chẳng. Nếu [illegible] thì hãy mở nước nóng cho nhỏ hồi ngay vào rốn, rồi lấy một chút thuốc đang Phong thấp-cao của Bổ dưỡng mà dán trùm lên trên, hoặc phải cho uống thêm thì hết bịnh liền.

Thuốc NHỊ THIÊN ĐƯỜNG VẠN BỊNH HỒI XUÂN-ĐƠN nầy là thuốc bao sáp, trong mỗi hườn bao sáp đựng được 5 hột; con nít mới vài ba tháng cho uống chừng 1 hột; mới hai tuổi cho uống 2 hột; ba bốn tuổi cho uống 3 hột; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trọn hườn là năm hột.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu «ông phật», kẻo lầm đồ giả.

GIÁ { Mỗi hườn là..... 0$10 / Mỗi hộp 10 hườn... 0. 90

NHỊ-KHOA CẤNG-CO-TÂN

Chủ trị con nít cấp mạng kinh phong, các chứng bịnh của con nít kể sau nầy:

Cảm mạo thương hàng, mình nóng, mặt đỏ, bị đàm ngăn nhiều, con mắt lác liên, hoặc trợn trắng cần rằng cứng hàm, bắt tỉnh nhơn sự, nóng, nội trong bụng, trong ngực đau đớn, nhỏ bỗng ngay vào rốn, rồi lấy một chút thuốc đang Phong thấp-cao của Bổ dưỡng mà dán trùm lên trên, hoặc phải cho uống thêm thì hết bịnh liền.

Thuốc NHỊ THIÊN ĐƯỜNG TÂN BỊNH HỒI XUÂN-ĐƠN nầy là thuốc bao sáp, trong mỗi hườn bao sáp đựng được 5 hột; con nít mới vài ba tháng cho uống chừng 1 hột; mới hai tuổi cho uống 2 hột; ba bốn tuổi cho uống 3 hột; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trọn hườn là năm hột.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu «ông phật», kẻo lầm đồ giả.

GIÁ { Mỗi hườn là..... 0$10 / Mỗi hộp 10 hườn... 0. 90

CÁCH DÙNG: Con nít trong tháng tới tháng nóng mỗi ngày một gói phân ra 2 lần. Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một gói. Từ 2 tuổi sắp lên mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần 1 gói. Con con nít ngày thường mười nó [illegible] chơi thì mỗi ngày cho nó uống nước [illegible] với nước trà thì trừ đặng [illegible] chứng bịnh [illegible]

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG TÂY THI LỘ

Thứ nước nầy hễ thấy vào trong nước lạnh chứng là giọt thì nước ấy [illegible] ra một thứ nước trong ngần như sữa, thơm thơ dễ thương.

Để dùng mà trị các chứng bịnh nơi da mặt, như tàng nhan, hoặc da mặt thâm kim, có đầu đen lâm nhâm; có dùng thuốc nước nầy mà thoa cho thường thì hết.

Phụ-nữ mà muốn cho da mặt mịn màn thì phải dùng thứ thuốc nước nầy gọi là TRÂN-CHÂU-PHẤN của bổn đường mà đổi mặt thì ắt trở nên rất đẹp vô cùng.

Liệt-vị có mua thì phải nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ÔNG PHẬT MẬP thì mới ngăn lầm đồ giả.

Mỗi ve giá là..... 0$ 50

PHONG-THẤP CAO-DƯỢC

Thuốc dán nầy hay lắm, đã trị các chứng: phong thấp, đau lưng, tức ngực, đau bụng, đau lưng, hoặc [illegible] chưa nhức mỏi, v. v.

Nếu ai là đau chi nơi, hãy dán [illegible] hiệu nầy thì [illegible]

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Nhựt nguyệt minh

Trần-kim-Tiền tiên sanh người tỉnh Quảng đông ở miền Thanh-Hoàng kính cáo chư quí vị khán quan nhã giám. Tôi coi bói khoa cùng coi tướng số, đoán việc giàu nghèo, số mạng, danh phận chẳng một lời vua nịnh. Chư quí vị muốn biết sanh tử cùng các việc hậu lai, xin tạm bước ghé vào thì biết rõ. Khán tướng định giá, tôi có người cất nghĩa tiếng Annam lời hiện bạch không sai chẳng thêu dệt. Cô coi thiên-văn địa-lý, nếu coi không hay thì tôi không dễ nhựt trình.

Tại đây có cái đầu hình 100 tuổi treo lên bằng vải và bàn tay thì mới phải là Trần-kim-Tiền dùng có lộn với kẻ làm bậy mà kiếm tiền.

ông thầy Trần-Kim-Tiền

Rue d'Espagne N° 174 -:- Saigon

SAIGON-AUTO

TANG-QUANG-DI

Propriétaire-Gérant

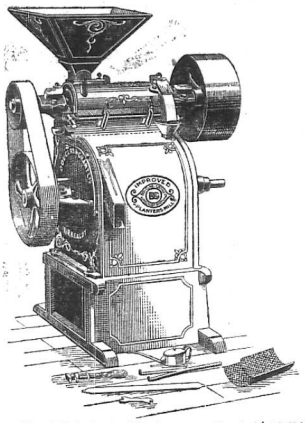
19-21 Rue Amiral Rose 19-21

Tiệm bán đủ đồ phụ tùng cho các hiệu xe hơi, essence, dầu nhớt, vỏ ruột Michelin và Dunlop, dầu đánh bóng xe hiệu (Eau baker) đồ để vá ruột xe hiệu Mephistho rất man lợi tiện cho mấy ông chủ xe hơi lắm. Có trữ bán mâm 765X105 và 820X120. Mới lại đèn phare hiệu (Grebel) cho xe (Delage và Renault) chói xa được bốn 4 cây số (4 km).

Quí khách ở xa, muốn cần dùng món chi xin viết thơ, hoặc kêu giây thép nói hay là đánh dây thép thì tôi sẽ lập tức gởi đồ liền cho quí khách, khỏi mất ngày giờ trông đợi.

Téléphone 448. Adr. Télégr: TANQUI Saigon

Hãng J. Cairns



Bán và lắnh ráp các thứ máy xay gạo lớn và nhỏ (có thứ kêu cối câphe) (Planters Mill) chạy mazout gazogène và trấu có đủ đồ phụ tùng nhà máy.

Mua bán thật thà và chắc chắn.

Tại Saigon. Môn bài 22-24 đường Lefèbre trên lầu.

Cholon, 215 đường Mytho.

Xe máy hiệu THOMMAN

course mới sửa kiểu lại khéo lắm và sơn màu coi rất đẹp

và xe STRONG

mới lại đủ màu, bán theo giá cũ, đồ phụ tùng có đủ thứ, có bán vỏ ruột và courroie hiệu Dunlop cho xe moto. Có bán giây chaîne lớn bán đủ hiệu cho xe moto.

PIERRE BODIN
Cycles
Boulevard Albert 1er n° 181
SAIGON

Máy xay lúa

Máy xay lúa ra gạo trắng chạy bằng máy lửa chụm trấu, máy chạy Mazout và máy chạy điện khí, xay được từ 50 giạ lúa tới 3000 giạ lúa mỗi ngày 24 giờ.

Máy riêng : Xa-gió, quạt hút gạo, bàn sàng vàn vàn đều có tại hãng

Máy chạy canot và đèn khí chạy bằng dầu Mazout, dầu hỏi, dầu Essence xin do nơi

M. Nguyễn-văn-Chức
38 rue Amiral-Courbet, 38 — Saigon

Thay cũ đổi mới

Kính cùng lục châu quân-tử, cảo với đồng bào đặng rõ : Bấy lâu chúng nhờ đồng bào ra ơn chiếu cố, tưởng nghĩa thâm giao, nên mấy anh khách sạn của chúng tôi đến ngày nay đặng lên vững, còn thấy tào tuổi trước thường trường, thiệt chúng tôi lấy làm hậu ơn quí khách.

Vì tình huyền thiên chẳng lâu chẳng nặng nên chi phần đông trong quí khách đều mướn đến khách sạng của chúng tôi. Bởi có ấy cho nên cố phòng chúng ngày xem thành ra ít, khó nổi bồi đáp qui khách cho vừa lòng.

Nay mấy khách sạng của chúng tôi là:

Nam-thành khách-sạng, ở đường Colonel Grimaud, số 21 và 23.

2° Nam-Trung khách sạng, ở đường Alsaces Lorraine số 103 và 105.

3° Nam hưng Thành khách lầu ở đường Amiral Rose số 18, 20 đều mở thêm rộng rãi sạch sẽ, ngõ hầu khỏi phụ tấm lòng ân cố của quí khách trong lục châu.

Mấy tiệm đều ở gần ga xe lửa Saigon Mỹ tho Khánh Hòa, chúng tôi sẽ hết lòng hoạt nước cho vừa ý đồng bào.

Nay kính
Quản lý M. Hiệp

Kiền xe hơi và kiền mát

Hiệu Nguyễn văn Bâu, 129 đường d'Espagne, đại lý cho hiệu kiền C. V. tục gọi là kiền nhà Đức chạy, có tới nhiều trăm lớ kiền xe hơi và kiền mát, để quí ông tiện dùng mùa nắng, lại có kiền coi xa coi gần nhiều kiểu đẹp và giá rẻ.

Quí ông ở xa hãy viết thơ thương nghị, gởi contre-remboursement, ít hơn hết là một lớ. Khi hỏi contre-remboursement, xin gởi phần nửa phân tiền ; người mua bán lại có giá riêng.

A. BÂU.

Cáo-Bạch

Quí vị ai có cần dùng trồng Răng xin đến phòng trồng Răng hiệu LÂM-QUANG-SĨ 104 rue G Guynemer mà trồng thì sẽ đặng vừa lòng vì người rất thiện nghệ trồng Răng.

NAM-NGHIA-LỢI

dit Thái-Sơn-Quả

Dentiste

Annam trồng răng

Ngan nhà thương thí Saigon
N°110 Boulevard Bonnard

VAN-HÒA

38, Rue de Gòcông -:- CHOLON

(Gần nhà máy xay lúa miện Thanh-Sanh ở cầu ba miệng Cholon đi bên phía tay mặt) Dây thép nói số 102

Tiệm VẠN-HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lục-tỉnh ai cũng đều nghe danh và đều nhận vải của Bổn-hiệu nhuộm cách khéo, tốt và chắc vô cùng.

Nguyên vì năm 1912 Bổn-hiệu có rước đặng một người thợ nhuộm nghề bên Tây lại chỉ rõ cách nhuộm vải cho Bổn-hiệu biết. Phàm trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ càng lắm mới đặng. Vải của hiệu VẠN-HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu vải kia chút nào. Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có dùng chàm, nhưng hiệu VẠN-HÒA lại dùng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm vải đen, duy có vải tam-công thì mới có dùng chút đỉnh chàm mà thôi. Việc chế nước thuốc không phải là dễ, mà lại còn phải giả công lắm mới đặng. Thuốc chế vừa đúng sức thì vải nhuộm đặng tốt, ít nước thì vải ăn không đặng đen mà nhiều nước thuốc thì vải phải bỏ. Bởi thế cho nên vải của hiệu VẠN HÒA dùng lời rách cũng vải vẫn còn tốt như thường, không bể trễ, phai màu hay là mục. Mấy năm nay vì xa gần ai cũng ưa dùng vải của Bổn-hiệu nên có kẻ gian nhơn dục lợi đã mưu bắt chước Bổn-hiệu làm ra nhiều thứ vải khác bán mà thủ lợi.

Vải của hiệu VẠN-HÒA có cả thảy là 8 hiệu nhưng có thứ 2 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 2 màu, thứ một con cá xanh và thứ Vạn xuân Long xe lửa, 4 thứ nầy ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay. mấy hiệu kia tuy mới có sau đây chớ sự tốt thì cũng bằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thứ. Vì vậy chư quí khách có mua vải xin cũng nghĩ lại sự nầy. Phàm như món hàng hóa một thứ mà có mắc rẻ hơn một chút thì cũng có thứ tốt thứ xấu, nên chi đầu vải của Bổn-hiệu bán mà có mắc hơn nữa ba su tưởng quí khách cũng không nên cho là mắc. Thiệt thì có mắc hơn một chút nhưng xét kỹ thì rẻ hơn nhiều vì vải của hiệu VẠN-HÒA xài đã bền, lâu rách mà lại không phai màu là khác.

Quí khách có mua vải của Bổn-hiệu xin coi cho kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và rất hình của chủ nhơn thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

Quí khách có dịp đi Cholon xin mời đến viếng tiệm mà mua thì chắc hơn, Bổn-hiệu rất vui lòng tiếp rước quí khách. Người nào ở xa muốn mua vải của Bổn-hiệu xin cứ viết thơ ngay cho Bổn-hiệu thì Bổn-hiệu cũng sẵng lòng gởi đi tới nhà theo ý chư quí khách muốn.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương mãi Saigon là :

1° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
2° 3 con cá Kim-ngư 3 màu.
3° 1 con cá Kim-ngư xanh
4° Vạn-Hòa con gà trống
5° Vạn-xuân-Long xe lửa.
6. Vạn-hòa Hua-Nhan.
7° Van-xuân Long bướm bướm.
8. Vạn-hòa con ngựa đua.

VẠN-HÒA
chủ-nhơn kính-đến

KHÔNG CÓ THỨ' THUỐC NÀO

CHẾ TẠO CHO BẰNG THỨ' THUỐC

SIROP FAMEL

BỊNH DAU PHỔI
HO LAO
SIỄNG
KHÒ KHÈ

DÙNG TRỊ BỊNH NHƯ'

GIA MỖI VE: 1$10

TRỮ' TẠI HÀNG LỚ'N

ĐẠI DƯỢC PHÒNG PHÁP QUỐC

MÔN BÀI SỐ 84-90, DU'Ò'NG D'ORMAY, SAIGON

Chủ nho'n: MAURICE BARBEROUSSE

CENSURE

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022